



Генеральная Ассамблея

Шестидесят первая сессия

4-е пленарное заседание

Четверг, 14 сентября 2006 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-жа аль Халифа (Бахрейн)

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

Диалог на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии

Пункт 55 повестки дня (*продолжение*)

б) Международная миграция и развитие

Доклад Генерального секретаря (A/60/871)

Записка Председателя Генеральной Ассамблеи (A/61/187)

Председатель (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея в соответствии с резолюцией 60/227 от 23 декабря 2005 года продолжает Диалог на высоком уровне в связи с подпунктом (b) пункта повестки дня, озаглавленным «Международная миграция и развитие».

Сейчас я предоставляю слово министру общественных работ и транспорта Лесото Его Превосходительству достопочтенному Попоне Лебесе.

Г-н Лебеса (Лесото) (*говорит по-английски*): Вопрос о международной миграции никогда ранее не приобретал столь важного значения, как в нынешнем тысячелетии. По этой причине Королевство Лесото выражает признательность Генеральному секретарю за созыв этого специального заседания.

Международная миграция, бесспорно, влечет за собой как позитивные изменения, так и гранди-

озные вызовы. Проблемы незаконного провоза и торговли людьми и террористические акты, совершаемые террористами, скрывающимися под маской мигрантов, — это всего лишь некоторые из проблем, осложняющих явление международной миграции. Вместе с тем усилия в области международного сотрудничества и региональной интеграции государств, совершенствование миграционной структуры и тенденция к глобализации способствовали ослаблению воздействия негативных факторов на процесс миграции. Все эти усилия должны быть направлены на реализацию Целей в области развития, закрепленных в Декларации тысячелетия, и укрепление и осуществление стратегий государств-членов в области борьбы с нищетой. Моя страна придерживается мнения, что приверженность и сотрудничество со стороны международного сообщества необходимы как никогда ранее.

Хотел бы представить ряд рекомендаций для рассмотрения в ходе Диалога на высоком уровне. Во-первых, международная миграция оказывает влияние на национальные и региональные стратегии и политику, поэтому проблему диспропорции, существующую в сфере движения капитала, товаров, обмена информацией и перемещения людей, следует решать таким образом, чтобы повысить эффективность глобальной экономики, сократить уровень безработицы в отдельных областях стран происхождения и содействовать передаче технологий,

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



инвестированию и вложению капитала в новые предприятия. Во-вторых, необходимы эффективная политика и практика для решения проблем беспорядочной миграции, в том числе незаконного провоза и торговли людьми. Вопросы защиты прав человека мигрантов и их семей согласно конвенциям Организации Объединенных Наций и Международной торговой организации должны занимать центральное место в практике всестороннего и сбалансированного миграционного регулирования.

В-третьих, существуют неоспоримые доказательства того, что миграция граждан из одной страны в другую во многих случаях способствовала улучшению экономического положения принимающей страны или обеих стран. Королевство Лесото была и остается одним из основных поставщиков рабочих мигрантов в соседнюю Южно-Африканскую Республику. Это принесло Лесото существенную экономическую выгоду в виде денежных средств, переводимых в страну рабочими-мигрантами.

Необходимо признать важность перевода денежных средств для многих хозяйств и экономик. Вместе с тем не следует считать, что перевод денежных средств как таковой может заменить прямые иностранные инвестиции, торговлю, иностранную помощь в целях развития и меры по облегчению долга. Необходимо развивать политику, направленную на поддержку отправителей денежных переводов и их семей путем снижения стоимости переводов, отмены ограничений на перевод средств, повышения уровня инвестиций и продуктивного использования переводимых денежных средств. Однажды некий профессор заметил, что пока динамика развития глобализации и технологий будет оставаться на нынешнем уровне, проблема миграции с ее понятиями «утечки умов», «приобретения умов» и «обмена умами» будет стоять перед нами в течение еще долгого времени.

Региональные консультативные процессы, в частности Диалог по вопросам миграции в южной части Африки, имеют решающее значение для развития диалога, взаимопонимания и согласованных усилий между сторонами в вопросах миграции. Чрезвычайно важно, чтобы Диалог высокого уровня признал их значимость и поддержал сотрудничество между ними.

Регулирование миграции является сложнейшей задачей для любой страны. Она осложняется еще и тем, что принимающая страна должна обеспечить, чтобы те, кто пересекает ее границы, оказались не преступниками или лицами, совершающими террористические акты, а благонадежными членами нашего международного сообщества. Для этого необходимы строгие, но справедливые миграционные законы: законы должны быть очень жесткими в отношении тех, кто въезжает в страну с недобрыми намерениями, и обеспечивать защиту и свободу выбора тем, кто прибыл в страну с благородными и допустимыми целями и желает в ней остаться. Соблюсти этот хрупкий баланс весьма непросто, и для этого необходимо сотрудничество со стороны международного сообщества и продолжение диалога с его участием.

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем я предоставлю слово следующему оратору, хочу сделать объявление. Как известно членам Ассамблеи, Генеральная Ассамблея заслушала 20 ораторов, и нам предстоит заслушать еще 127 оставшихся ораторов в ходе Диалога на высоком уровне.

В этой связи не остается иного выбора, кроме продления заседания Ассамблеи до 21 ч. 00 м. Хочу еще раз призвать представителей государств-членов ограничивать свои выступления четырьмя минутами, чтобы мы смогли заслушать всех внесенных в список ораторов завтра вечером к положенному времени. Надеюсь, что могу рассчитывать на сотрудничество со стороны представителей в соблюдении регламента выступлений.

Слово предоставляется министру иммиграции и по делам многообразия культур Австралии Ее Превосходительству сенатору Аманде Ванстоун.

Г-жа Ванстоун (Австралия) (*говорит по-английски*): Задача государств состоит в том, чтобы обеспечить оптимальное управление потоками людей, которое приносило бы максимальную пользу всем заинтересованным сторонам: странам выезда, принимающим странам и самим мигрантам.

Миграция лежит в основе всего социально-экономического строя Австралии и ее благосостояния. Только за последние десять лет мы приняли около 1 миллиона человек, предоставив им право на постоянное проживание. Почти 25 процентов насе-

ления страны составляют люди, родившиеся за ее пределами.

Мы рады, что наша страна была признана Организацией экономического сотрудничества и развития образцом страны иммигрантов.

Этот факт убедительно свидетельствует о том, что надлежащее регулирование миграции является наилучшим способом обеспечить для всех сторон максимальные выгоды от этого процесса, а также сократить число трагических нарушений прав человека, сопряженных с нелегальной миграцией.

Надлежащим образом регулируемая легальная миграция является наилучшим способом обеспечить защиту как законных интересов государств, так и прав человека мигрантов. Благодаря ей можно существенно сократить возможности для эксплуатации мигрантов лицами, занимающимися незаконным ввозом людей и торговлей ими, а также недобросовестными работодателями.

Опыт Австралии показывает также, что продуманная национальная миграционная политика вкуче с эффективным административным потенциалом открывают широкие перспективы для государственного строительства и развития. Миграционная политика, основанная на изучении и анализе рынка труда, обширных консультациях с заинтересованными сторонами и последующей оценке, позволяет успешно направлять миграцию, с тем чтобы она удовлетворяла потребности государства и соответствовала его возможностям.

Содействуя организованной гуманитарной миграции, мы реализуем свое обязательство отыскивать наиболее нуждающихся и осуществляем программу переселения, которая предусматривает оказание по прибытии щедрой помощи, включая все, что необходимо для начала новой жизни в чужой стране. Финансирование этой программы осуществляется полностью за счет государственных средств и составляет около 2 млрд. долл. США каждые четыре года. Такая политика позволит существенно облегчить жизнь отдельных мигрантов, поскольку предусматривает уважительное отношение к ним и обеспечивает их финансовую независимость, а также их охотное участие в жизни нашего общества. Трудности и выгоды для развития, сопряженные с возвратной миграцией, повторным перемещением рабочей силы, денежными переводами и инвестициями, связанными с существованием диаспор,

убедительно подтверждаются документальными доказательствами. Положительное влияние на планы и стратегии развития, несомненно, оказала бы более тесная увязка с эффективным регулированием миграции.

Миграция будет вносить свой вклад в достижение целей в области развития только в том случае, если будет обеспечиваться эффективное осуществление административных функций. Мы считаем, что Международная организация по миграции (МОМ) благодаря своему громадному опыту в вопросах миграции и тому, что ее деятельность охватывает весь мир, является идеальным инструментом для наращивания такого потенциала во всем мире. В нашем регионе некоторые страны располагают обширными административными возможностями, в то время как у других такие возможности отсутствуют.

Мы работаем с государствами-партнерами в Азиатско-Тихоокеанском регионе, помогая им наращивать такой потенциал, с тем чтобы и мы, и наши партнеры могли пользоваться благами упорядоченной миграции и бороться с нарушениями, связанными с нелегальной миграцией.

Сама природа международной миграции требует сотрудничества между государствами. Мы уже давно участвуем в диалоге и сотрудничестве на двусторонней основе, в рамках региональных процессов консультаций и на глобальном уровне. Мы считаем, что наилучшим способом содействия взаимопониманию и сотрудничеству по вопросам миграции является целенаправленная совместная деятельность по достижению общих целей и налаживанию практического сотрудничества.

На глобальном уровне мы активно участвуем в ежегодном диалоге на высоком уровне по вопросам миграционной политики, который организует МОМ. Мы тесно сотрудничаем с форумами по обмену передовым опытом, в частности с Бернской инициативой. В своем регионе мы принимаем участие в целом ряде консультативных процессов. Австралия считает, что эти процессы и аналогичные процессы на региональном уровне в других районах мира представляют собой наиболее эффективную основу для международного диалога и сотрудничества. Мы знаем, что они позволяют добиваться реальных результатов.

Обеспечить максимальную эффективность международного диалога по вопросам миграции в будущем можно в том случае, если он будет опираться на существующие региональные процессы. В них находят отражение общие интересы государств и используется специальный опыт таких организаций, как МОМ.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово предоставляется министру общественных служб, труда и социального обеспечения Зимбабве Его Превосходительству Достопочтенному Николасу Гоче.

Г-н Гоче (Зимбабве) (*говорит по-английски*): Позвольте мне поздравить Вас, г-жа Председатель, с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят первой сессии, а также выразить свою уверенность в том, что сегодняшний диалог на высоком уровне по вопросам международной миграции и развития под вашим умелым руководством окажется плодотворным. Я хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря за его всеобъемлющий доклад, посвященный предмету нашего сегодняшнего обсуждения.

Действительно отраднo то, что международное сообщество обратило внимание на важность международной миграции — не только в контексте процесса глобализации, но и в связи с тем влиянием, которое она оказывает на развитие в странах происхождения и назначения. Если рассматривать международную миграцию с точки зрения развития, то это явление одновременно открывает новые возможности и ставит новые задачи. Поэтому мы надеемся, что сегодняшний диалог поможет нам в наших общих усилиях по разработке конкретных и практических стратегий, призванных превратить международную миграцию в инструмент развития, приносящий блага всем, в частности развивающимся странам.

Предполагаемые выгоды от международной миграции для развивающихся стран не ограничиваются лишь денежными переводами. Хотя денежные переводы могут существенно улучшить условия жизни получающих их семей, они не являются финансовым ресурсом, на который можно опираться при разработке долгосрочных стратегий развития. Кроме того, денежные переводы не компенсируют потерю столь необходимой квалифицированной рабочей силы и профессиональных кадров, ко-

торые практически ежедневно покидают развивающиеся страны, направляясь в развитые государства.

Зимбабве, как и многие развивающиеся страны, вкладывает огромные средства в образование и подготовку своих кадров. Однако по данным исследования, проведенного в 2005 году, из страны уехало 60 процентов дипломированного среднего медицинского персонала и половина врачей. Такая масштабная потеря квалифицированного персонала, связанная отчасти с активной политикой найма, которую проводят различные учреждения, а также государственные и частные организации из развитых стран, требует применения более систематического подхода к решению данной проблемы на международном уровне, в основе которого должны лежать механизмы компенсации развитыми странами потерь, которые несут развивающиеся страны.

В свою очередь мы, развивающиеся страны, должны осуществлять такую политику и меры, которые позволяли бы нам извлекать пользу из миграции с точки зрения развития. Подобные меры, которые должны охватывать также наших граждан за рубежом, должны включать снижение стоимости денежных переводов, создание фондов развития, в которые нерезиденты могли бы вносить средства, а также поощрение инвестирования нерезидентами средств в определенные отрасли экономики с помощью соответствующих мер, содействующих подобным инвестициям.

Другая сторона миграции связана с нелегальными и незарегистрированными мигрантами, которые незаконно пересекают границу, или «прыгают через границу», как это явление называют у нас в регионе. Эти мигранты составляют группу, которая наиболее уязвима перед лицом всевозможных видов эксплуатации и нарушений прав человека, и они представляют собой основную часть экономических беженцев. Поэтому необходимы меры по обеспечению их защиты и гуманного обращения с ними. Для лучшего обращения с такими мигрантами необходимы двусторонние и многосторонние инициативы. Наряду с такими усилиями нужны меры, направленные на решение проблемы ксенофобии благодаря просвещению общественности. Тенденции к ксенофобии превратились в одну из самых больших проблем нашего времени.

В настоящее время правительство Зимбабве сотрудничает с ЮНИСЕФ, Международной органи-

зацией по миграции и с Международной организацией труда в оказании гуманитарной помощи незаконным мигрантам, которые подвергаются депортации из соседних стран. Эта инициатива, за которую правительство Зимбабве очень признательно, является примером той роли, которую система Организации Объединенных Наций и другие международные организации могут играть в оказании помощи людям, оказавшимся вдалеке от дома и в сложных условиях.

В заключение позвольте мне указать, что, пока миграция остается одной из нерешенных проблем, возникающих в процессе глобализации, Зимбабве будет выступать за проведение глобального диалога по вопросам миграции. Мы твердо убеждены в том, что лишь согласованные на международном уровне стратегии и программы позволят решить проблемы, возникающие вследствие международной миграции, и максимально использовать на общее благо возможности в плане развития, которые она открывает.

Председатель (говорит по-арабски): Сейчас слово имеет министр труда и по социальным делам Объединенных Арабских Эмиратов Его Превосходительство г-н Али бен Абдалла Али Мохаммед Аль Кааби.

Г-н Аль Кааби (Объединенные Арабские Эмираты) (говорит по-арабски): Г-жа Председатель, прежде всего я хотел бы от имени нашей делегации поздравить Вас и Вашу страну с избранием Председателем шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи. Наша делегация также выражает глубокую признательность Вашему предшественнику г-ну Яну Элиассону за его усилия по руководству работой Генеральной Ассамблеи в период шестидесятой сессии. Мы признательны также Генеральному секретарю Кофи Аннуну за его неустанные усилия и за всеобъемлющие доклады по различным аспектам международной миграции и развития. Мы также присоединяемся к заявлению министра иностранных дел Южной Африки от имени Группы 77 и Китая.

Международная миграция — это явление, которое так же старо, как и поиск человечеством средств к существованию и стремление к безопасности. Если ее продуманно регулировать и инвестировать в нее, она могла бы играть важную роль в конструктивном сотрудничестве между странами

мира в областях гуманитарной помощи, обмена экономическими благами и наведения мостов в целях установления культурной терпимости между народами и государствами. Это содействовало бы осуществлению программ устойчивого развития, особенно в развивающихся странах, а также укреплению добрососедских отношений и активизации усилий, направленных на поддержание международного мира и безопасности.

С момента своего создания Объединенные Арабские Эмираты признают важность экономического и культурного сотрудничества между братскими и дружественными странами; это несет с собой социально-экономические блага и выгоды для всех сторон. С тех пор, как наша страна начала добычу нефти, государство приняло решение импортировать трудовые ресурсы из-за рубежа, чтобы содействовать созданию инфраструктуры, необходимой для закладки основ современного государства, и развивать свои институты в интересах достижения устойчивого развития и процветания для всех своих граждан.

В то же время оно установило партнерские связи со странами, экспортирующими рабочую силу, в частности, с развивающимися странами, чтобы оживить их экономику и осуществлять программы развития в этих странах. По оценкам, ежегодный объем иностранных денежных переводов составляет 22 млрд. долл. США. Иностранная рабочая сила составляет 90 процентов всей рабочей силы в Объединенных Арабских Эмиратах.

В свете этих статистических данных и их социальных последствий, а также необходимости охранять социальные особенности Эмиратов перед лицом культурных и социальных факторов воздействия ценностей и норм, которые привносят с собой в страну иностранные рабочие, что может повлиять на социальную ткань общества и демографический состав страны, а также по другим сложным причинам, Объединенные Арабские Эмираты приняли пакет законов и постановлений, предусматривающих, чтобы рабочие, приезжающие в нашу страну, были временными, а не постоянными иммигрантами. Эти рабочие не эмигрируют из своих стран, чтобы постоянно жить в Объединенных Арабских Эмиратах; они приезжают по временным контрактам на работу, с тем чтобы выполнять конкретные функции, после чего они возвращаются домой. Такая практика осуществляется в соответствии с ме-

ханизмами и процедурами, согласованными странами, которые экспортируют и импортируют рабочую силу, и ее поддерживает Международная организация по миграции. Эта практика оказалась позитивной и дает хорошие результаты для экономического развития обеих сторон.

Руководствуясь своей убежденностью в соответствии с политикой, основывающейся на принципах сотрудничества и уважения прав человека, а также культурного и религиозного разнообразия, Объединенные Арабские Эмираты обеспечивают иностранным рабочим дружественную и терпимую социальную обстановку, что отвечает их социальным и людским потребностям. Полагая, что иностранные рабочие играют важную роль в стимулировании экономики, государство выработало законы и положения, регулирующие въезд, присутствие и проживание иностранных рабочих, а также обеспечение защиты их прав в соответствии с национальными законами и международными договорами по вопросам труда, рабочей силы и прав человека. Объединенные Арабские Эмираты ратифицировали девять международных договоров в этой области.

Одной из самых важных норм явился промульжированный в прошлом году главой нашего государства Его Высочеством шейхом Халифой бен Заидом Аль Нахайяном закон, регулирующий использование детей в скачках на верблюдах. Он запрещает допускать детей обоих полов в возрасте моложе 18 лет к участию в любых видах гонок на верблюдах и предусматривает суровое наказание нарушителей этого закона. В июле 2006 года была принята еще одна новая мера, требующая, чтобы строительные компании ввели дневной перерыв в два с половиной часа для рабочих, работающих на солнце в июле-августе, когда температура воздуха поднимается до очень высокого уровня.

В заключение мы выражаем надежду на то, что наш диалог позволит нашей стране достичь цели обеспечения прогресса, процветания и устойчивого развития.

Председатель (*говорит по-арабски*): Сейчас я представляю слово государственному министру иностранных дел Индии Его Превосходительству г-ну Е. Ахамеду.

Г-н Ахамед (Индия) (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, позвольте мне присоединиться

к моим коллегам и от всего сердца поздравить Вас с избранием на Ваш пост.

В настоящее время международная миграция — это предмет большого глобального интереса. Эта проблема касается людей и имеет разные последствия для стран происхождения, назначения и транзита, в том числе для их социально-экономического развития. Поэтому мне приятно, что вопрос о международной миграции обсуждается в Организации Объединенных Наций. Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его подробный доклад (A/60/871), а также за мероприятия, организованные как часть процесса подготовки к этому Диалогу на высоком уровне.

Индия является крупной страной происхождения, назначения и транзита мигрантов и имеет давнюю историю как привлечения людей, так и направления их в другие страны. Согласно имеющимся данным, около 20 миллионов человек индийского происхождения работают в других странах, тогда как 20 миллионов мигрантов, включая большое число нелегальных мигрантов, находятся сегодня в Индии. Индийцы, живущие за рубежом, благодаря своим усилиям, зачастую в трудных условиях, существенно способствуют развитию стран назначения, одновременно играя положительную роль в деле становления связей с Индией. Признавая это, мы ежегодно отмечаем их достижение в рамках “Pravasi Bharatiya Divas” или Дня индийского мигранта. Мы выдвинули ряд творческих инициатив по привлечению инвестиций и выработке стратегий, в том числе программу, предназначенную для граждан Индии, проживающих за границей.

В контексте глобализации следует признать неизбежность международной миграции, которая ставит перед нами серьезные проблемы, но и открывает новые возможности, включая повышение спроса на специалистов в развитых странах для укрепления их конкурентоспособности на международном уровне. Более того, в докладе Всемирного банка, озаглавленном «Глобальные экономические перспективы — 2002 год», отмечается, что рост миграции из развивающихся стран приводит к повышению доходов граждан стран с высоким уровнем дохода. Поэтому развитые страны выигрывают в результате большей, чем прежде открытости, разрешая физическим лицам, выступающим в роли поставщиков услуг, пересекать национальные границы, а также в результате проявления большей поли-

тической воли и решимости добиваться успешного завершения переговоров, в том числе относящихся к четвертому способу поставки, предусмотренному в Генеральном соглашении по торговле услугами (ГАТС).

Страны с высоким уровнем дохода должны учитывать законные потребности мигрантов, включая выплату пенсий и пособий из фондов социального обеспечения, прежде всего в случае более краткосрочной миграции. Отсутствие надлежащих или соответствующих механизмов в той или иной стране происхождения не должно служить предлогом для отказа мигрантам в выплате законной пенсии. Необходимо также добиваться, особенно в случае краткосрочной миграции, снижения стоимости денежных переводов.

Прибыв из Кералы, одного из крупнейших районов происхождения многих наших трудящихся-мигрантов, я могу лично подтвердить важность денежных переводов. Часто они становятся важнейшим источником средств к существованию для семей трудящихся-мигрантов и идут на содержание не одного, а нескольких лиц.

В Индии нет никаких ограничений на выезд за границу. Мы выступаем за осуществление регулярного, недискриминационного и упорядоченного процесса постоянной или краткосрочной миграции. В этой связи страны с высоким уровнем дохода не должны создавать искусственные барьеры на пути процесса миграции. Страны приема, а также страны выезда должны принимать меры по укреплению позитивных аспектов миграции и работать сообща в духе сотрудничества, внимательно относясь к проблемам друг друга.

Мы также считаем, что страны происхождения получают пользу от возвращения мигрантов, обладающих навыками или капиталом, которые они не могли бы приобрести на родине. Наличие эффективно действующих институтов внутри страны способствует участию мигрантов в процессе развития их стран происхождения. В результате так называемой «утечки мозгов» в результате миграции опытных и высоко квалифицированных специалистов также можно в конечном итоге извлечь пользу.

Говоря сегодня о явлении международной миграции, мы также должны отметить проблематичный аспект нелегальной миграции, который является препятствием на пути к нашему общему благо-

получию. Более того, она влечет за собой серьезные последствия в плане безопасности, включая использование нелегальных мигрантов в качестве инструмента трансграничного терроризма и в целях создания социальной напряженности в стране приема. Эту проблему необходимо решать со всей решимостью, поскольку она не только касается внутренних правоохранительных органов, но и является глобальным приоритетом, требующим скоординированных и согласованных действий. С такой же решимостью следует подходить и к урегулированию проблемы, касающейся незаконного ввоза мигрантов и торговли людьми, особенно женщин и детей.

Совместные международные усилия должны привести к нахождению комплексных и взаимовыгодных решений, основанных на передовой практике в области международной миграции. Мы признаем, что решения проблем международной миграции и подходы, которые актуальны для той или иной конкретной страны или региона, могут быть неприемлемы для других стран. Мы должны сосредоточить наши усилия на оказании поддержки коллективной работе стран и на извлечении из процесса международной миграции максимальной пользы при одновременном сокращении числа ее негативных последствий. Мы также считаем, что регулярное взаимодействие между странами, в том числе в рамках Организации Объединенных Наций, может привести к беспроигрышной ситуации для всех.

Председатель (*говорит по-арабски*): Я предоставляю слово министру по делам рабочей силы и миграции Арабской Республики Египет г-же Айше Абдель Хади.

Г-жа Хади (Египет) (*говорит по-арабски*): Я хотела бы выразить искреннюю признательность и благодарность Генеральному секретарю и сотрудникам Организации Объединенных Наций за их неустанные усилия в поддержку всех государств — членов Организации Объединенных Наций и за их работу по достижению согласованных на международном уровне целей в области развития. Этот диалог открывает очень важную возможность для обсуждения вопроса о взаимосвязи между миграцией и развитием во всех ее аспектах. Мы надеемся, что нам удастся с помощью этого конструктивного диалога разработать практические механизмы и методы извлечения максимальной пользы из процесса миграции и сведения на нет его негативных последствий.

Безусловно, международная миграция, если этим процессом эффективно управлять, может принести выгоду и странам происхождения, и странам назначения во многих сферах: в экономической, социальной, политической и культурной областях. На пути процесса миграции также возникают многочисленные трудности, которые следует разрешать ответственным и сбалансированным образом и в духе конструктивного сотрудничества между странами происхождения и странами назначения и соответствующими международными организациями и гражданским обществом.

Произошедшие в последние годы на международной арене события, в том числе рост воздействия глобализации, повлияли на международное сообщество, а также на процесс международной миграции. Эти события привели к росту числа мигрантов. Кроме того, прогресс в развитии информационных технологий в сочетании с более совершенными средствами связи и транспорта способствовали росту миграции граждан из развивающихся стран в развитые страны. Промышленный подъем и снижение уровня рождаемости также привели к тому, что развитые страны вынуждены приглашать рабочую силу и высоко квалифицированных специалистов из развивающихся стран, в результате чего возникло огромное несоответствие между странами как в экономическом, так и социальном плане. Это, в свою очередь, послужило дополнительным мотивом для миграции в бедных странах, особенно в свете происходящей тенденции к переходу от плановой экономической системы к рыночной экономике с сопутствующим ему ростом безработицы в бедных странах.

Поэтому необходимо устранить это несоответствие в развитии в целях управления процессом миграции — прежде всего нелегальной миграции — при одновременном обеспечении защиты прав трудящихся-мигрантов в странах приема. Необходимо стремиться к обеспечению духа сотрудничества между мигрантами и гражданами этих стран и прилагать усилия к оказанию содействия легальной миграции посредством увеличения ее масштабов по новым каналам, которые в максимальной степени повысят ее позитивное воздействие на процесс развития.

Если экономические последствия процесса международной миграции являются очевидными, то ее социальное воздействие также имеет большое

значение. В этой связи все страны — будь то страны происхождения или страны назначения — несут ответственность за защиту и поощрение прав трудящихся-мигрантов и их семей, независимо от их юридического статуса в соответствии с национальным законодательством и международным правом, а именно Международной конвенцией 1990 года о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, которая вступила в силу в июле 2003 года, и Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Протоколами к ней, в первую очередь Протоколом о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее и Протоколом против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху. Египет считает, что всем странам следует ратифицировать эти конвенции и что все документы, касающиеся прав мигрантов, должны быть сведены вместе в один документ. Кроме того, мы призываем к укреплению международного сотрудничества, направленного на принятие мер, необходимых для того, чтобы помочь мигрантам успешно интегрироваться в общество принимающих стран на всех уровнях — экономическом, социальном и культурном.

Нет сомнений в том, что увязка перевода денежных средств с развитием — как в странах происхождения, так и в принимающих странах — имеет первостепенное значение для содействия ликвидации нищеты, улучшения условий жизни и работы, а также для сокращения безработицы. Миграционная политика должна защищать экономические и социальные интересы всех соответствующих стран без игнорирования прав отдельных мигрантов.

Учитывая, что переводы денежных средств мигрантов играют важную роль в экономическом и социальном развитии стран происхождения, необходимо предпринять все возможные усилия для того, чтобы извлечь наибольшую пользу из перевода этих денежных средств. Для этого потребуются сотрудничество всех сторон — как в странах происхождения, так и в принимающих странах, — направленное на снижение стоимости перевода денежных средств в страны происхождения для инвестирования в процессы развития.

Египет хотел бы решительно подчеркнуть, что переводы денежных средств мигрантами являются источником личного обогащения, что ни в коем случае не следует рассматривать их как альтернати-

ву оказанию помощи странам происхождения в связи с глобальным партнерством по искоренению нищеты и достижению устойчивого развития. Следовательно, любое увеличение объема таких переводов не должно отражаться на объеме официальной помощи в целях развития, оказываемой странам происхождения.

Важно подчеркнуть, что «утечка мозгов» — миграция высококвалифицированных работников и ученых из стран происхождения в страны-реципиенты — негативно сказывается на экономическом, политическом и социальном развитии стран происхождения. Это явление приобретает особое значение с учетом роста числа высококвалифицированных и узкоспециализированных мигрантов, которые, покидая свои страны происхождения, лишают такие страны возможности получения выгоды от вложения средств, затраченных на образование таких лиц. Поэтому исключительно важно, чтобы мы подтвердили необходимость ограничить негативные последствия селективной миграционной политики некоторых стран-реципиентов, что ведет к «утечке мозгов». Странам происхождения следует поэтому компенсировать за ущерб, понесенный в результате миграции высококвалифицированных специалистов и профессионалов.

В этой связи Египет поддерживает рекомендации, содержащиеся в докладе Глобальной комиссии по международной миграции, в частности, в том, что касается направления совместных инвестиционных проектов и иностранной помощи в отрасли и страны, которые в наибольшей степени затронуты миграцией высококвалифицированной рабочей силы.

Мы также приветствуем инициативу Генерального секретаря по обеспечению сотрудничества в вопросах, связанных с эмиграцией, а также назначение специального представителя для содействия решению этого жизненно важного вопроса. Мы с нетерпением ожидаем достижения согласия между соответствующими государствами по этому вопросу.

Необходимо также уделять должное внимание укреплению потенциала, в частности в развивающихся странах, поскольку этот вопрос является одним из наиболее сложных в решении проблем глобальной миграции комплексным образом. В этой связи Египет подчеркивает необходимость предос-

тавления технической и финансовой помощи странам происхождения мигрантов с целью оказания поддержки национальным властям, на которые возложена задача выработки миграционной политики.

Наконец, проводимая Египтом миграционная политика и соответствующие процедуры направлены на легализацию статуса нелегальных египетских мигрантов в контексте Египта как являющейся для мигрантов страны происхождения. Мы заинтересованы в том, чтобы добиться легализации статуса нелегальных египетских мигрантов в такой степени, в какой позволяют условия в принимающих их странах, и работать в тесном сотрудничестве с нашими партнерами по развитию для обеспечения проведения политики, направленной на защиту мигрантов от коллективной депортации и на интеграцию законных мигрантов, а также на защиту их от расизма и других форм проявления враждебности. Только так мы можем обеспечить защиту легальных египетских мигрантов, работая на законной правовой основе с целью осуществления сотрудничества с принимающими странами и оказания поддержки осуществлению планов развития, направленных на создание рабочих мест, достижение устойчивого развития и искоренение нищеты.

Египет также стремится извлечь пользу от использования знаний и опыта своих мигрантов, которых следует рассматривать как национальный ресурс, и укреплять связи между мигрантами и их родиной.

Г-жа Председатель, в заключение я хотел бы пожелать Вам всяческих успехов в Вашей работе в ходе этой сессии.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово Ее Превосходительству г-же Вилии Блинкявичюте, министру социальной защиты и труда Литвы.

Г-жа Блинкявичюте (Литва) (*говорит по-английски*): Я хотела бы выразить признательность Организации Объединенных Наций за организацию этого важного Диалога и за ее существенный вклад в решение вопросов миграции, глобализации и развития.

Этот Диалог является хорошей возможностью для обсуждения взаимозависимости между процессами развития и миграции. Укрепление сотрудничества в контексте нашего стремления к усилению

взаимодействия между процессами миграции и развития не только является приоритетной задачей для Европейского союза (ЕС), но и занимает одно из приоритетных мест в глобальной политической повестке дня.

Правительства, международные организации и другие субъекты, вовлеченные в процессы разработки и осуществления международной политики, во все большей степени рассматривают миграцию как фактор, способный оказать позитивное влияние на достижение целей в области развития. В поисках извлечения максимальной выгоды от миграции и уменьшения ее негативных последствий крайне важно обеспечить проведение соответствующей политики. Нам необходимо найти наиболее эффективные пути и средства содействия усилению взаимосвязи между миграцией и политикой в области развития. Наша деятельность в этой области также является большим вкладом в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Литва уже испытала на себе обе стороны воздействия миграции на процесс развития. Наша страна сталкивается, главным образом, с экономической миграцией. Ее влияние дало о себе знать совсем недавно; однако некоторые тенденции уже можно распознать.

К сожалению, мы сталкиваемся с негативной стороной миграции. В 1992 году, когда она достигла наивысшей точки, около 25 тысяч жителей покинули нашу страну, что составляет около 0,7 процентов населения. Произошедшие в то время перемены в результате перехода от плановой экономики к рыночной экономике привели к высокому уровню безработицы в нашей стране, и литовцы начали чаще уезжать на работу за границу.

В настоящее время потенциальные литовские мигранты — особенно молодые люди — имеют тенденцию уезжать за границу на короткий период времени по экономическим причинам и с целью приобретения опыта. Численность людей, желающих эмигрировать, уменьшается, поскольку экономика укрепляется, и в настоящее время в Литве имеется больше возможностей. Кроме того, сейчас сложилось лучшее понимание позитивных и негативных аспектов миграции.

Эмиграция сыграла большую роль в быстром снижении уровня безработицы и росте заработной

платы в Литве. С другой стороны, эмиграция оказывает воздействие на иммиграцию иностранцев в нашу страну. Ввиду недостатка в квалифицированной рабочей силе литовские работодатели стали нанимать иностранцев, при этом чаще всего граждан, не являющихся гражданами стран-членов ЕС.

Мы признаем необходимость тщательного регулирования миграционных процессов. В связи с этим Литва пытается создать единое всеобъемлющее средство — как политическое, так и институциональное — на всех административных уровнях для обеспечения должного и адекватного управления процессом миграции. Это будет способствовать надлежащим решениям различных проблем, включая демографическую.

Литва стремится сейчас к обеспечению эффективного решения вопросов, связанных с экономической миграцией, путем принятия внутренних политических мер, касающихся, в частности, создания благоприятных условий для коммерческой деятельности, рынка рабочей силы, людских ресурсов, повышения квалификации и охраны здоровья, а также активизации экономической деятельности литовского народа.

Особое внимание уделяется информированию жителей Литвы, которые намереваются эмигрировать за границу, о рисках нелегальной миграции и незаконного ввоза мигрантов, а также информированию тех, кто уже покинул нашу страну, о возможностях, которые они могут иметь, если вернуться в Литву. Литва признает, что необходимы эффективные стратегии возвращения. Например, мы начали осуществлять проект, направленный на возвращение наших ученых и докторов, которые работают за границей и которые проявили к нему большой интерес. Кроме того, мы уже наблюдаем некоторые признаки обратной миграции в частном секторе, что вызвано его активным развитием и экономическим ростом и последующим увеличением заработной платы.

В этой связи Литва подчеркивает свою заинтересованность в поощрении тесного международного сотрудничества. Важно обмениваться опытом в процессе решения миграционных проблем, а также создавать новые механизмы, с тем чтобы гарантировать позитивное влияние миграции на развитие.

Мы знаем, что не существует одного единственного чудодейственного способа решения обсуж-

даемых нами сегодня проблем. Поэтому мы должны поощрять диалог, основанный на партнерстве и сотрудничестве, предусматривающий участие всех заинтересованных сторон и направленный на поиски надлежащих и эффективных решений.

Я считаю, что наше сегодняшнее заседание станет важным шагом в правильном направлении.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру национальной мобилизации, социального развития, по делам женщин, связям с неправительственными организациями, вопросам местного самоуправления и делам инвалидов Сент-Винсента и Гренадин Его Превосходительству distinguished Майклу Брауну.

Г-н Браун (Сент-Винсент и Гренадины) (*говорит по-английски*): Поскольку я впервые имею честь обращаться к Вам в Вашем нынешнем качестве, г-жа Председатель, позвольте мне передать Вам теплые и искренние поздравления в связи с Вашим избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят первой сессии. Делегация Сент-Винсента и Гренадин передает наилучшие пожелания успешного завершения срока полномочий, и мы готовы поддержать стратегии, программы и практические мероприятия, которые объективно направлены на повышение благосостояния неимущих слоев населения во всем мире.

Следует выразить признательность этому высокому форуму за включение в повестку дня вопроса о международной миграции в контексте проблемы развития. Мы разделяем мнение Генерального секретаря Кофи Аннана, который выразил надежду, что этот диалог на высоком уровне «знаменует собой начало, а не завершение». Разумеется, этому форуму предшествовали другие мероприятия, так как эта проблема уже давно является предметом международного внимания. Однако данное обсуждение позволяет международному сообществу коллективно рассмотреть этот вопрос с целью вызвать к жизни необходимую политическую волю, с тем чтобы мобилизовать надлежащие и необходимые ресурсы.

Хотя Сент-Винсент и Гренадины является маленьким государством, согласно мировым меркам, оно обладает большим историческим и современным опытом миграции. Наш подход к этому вопросу, который опирается на этот опыт, является гума-

нистическим по своей сути и, по нашему мнению, заслуживает философского подхода.

Сложная взаимосвязь иммиграции и эмиграции, которую представляет собой миграция, требует оценки сути этого явления. Если мы согласимся с утверждением о взаимодействии факторов, безусловно, мы должны также признать связь между отставанием в развитии и развитием; мы должны признать и тот факт, что сравнительно высокий уровень жизни в развитых странах с исторической и современной точек зрения нельзя отделить от низкого уровня жизни в экономически отсталых странах и в странах с некоторым отставанием развития. Вот почему вопросы экономической эксплуатации, чем бы она ни была вызвана — дисбалансами в торговле, неудовлетворительной техникой безопасности, низкой заработной платой, — неотделимы от рассматриваемой нами проблемы, и поэтому вопрос о компенсации должен быть частью этого диалога.

Если применять гуманистический подход, то эту проблему следует рассматривать в рамках перераспределения мировых природных ресурсов. Это — та ось, вокруг которой должен развиваться диалог, с тем чтобы стать значимым. В противном случае, в итоге обсуждения будет увековечена несправедливость в отношении «обездоленных мира сего», согласно изречению сына Карибского региона Франца Фанона.

Правительство Сент-Винсента и Гренадин не ставит никаких преград на пути эмигрантов — лиц, которые хотят покинуть нашу страну, разумеется, за исключением преступников. Но, помня о том, что в число эмигрантов входят высококвалифицированные профессионалы, подготовка которых потребовала от нашего маленького государства значительных расходов, мы считаем необходимым принять соответствующие протоколы. Мы, в Сент-Винсенте и Гренадинах, принимали активное участие в разработке Протокола о найме учителей в странах Содружества, принятого министрами образования стран Содружества 1 сентября 2004 года. Следует также отметить принятый 18 мая 2003 года Свод правил международного найма работников сферы здравоохранения. Вопрос о протоколах должен быть в центре наших обсуждений.

Разумеется, иммиграция является комплексным явлением, поскольку она затрагивает другие вопросы, в том числе и безопасность. В других слу-

чаях — хотя к нам это не имеет отношения — наблюдается такое явление, как ксенофобия. Хотя мы по-прежнему принимаем людей из всех уголков мира, в том числе и пенсионеров, которые наслаждаются спокойствием и прекрасными погодными условиями в нашей любимой и родной стране, мы оставляем за собой право применять скрупулезный подход и должную бдительность. В связи с этим возникает вопрос о двустороннем сотрудничестве и договоренности, а, следовательно, и о международном измерении.

Необходимо отметить, что наша страна действует в соответствии с пересмотренным Чагуарамасским договором, учредившим единый рынок и экономику Карибского сообщества (КАРИКОМ). В статьях 45 и 46 этого договора содержатся положения, касающиеся передвижений граждан КАРИКОМ. Мы, в Сент-Винсенте и Гренадинах, приняли надлежащее законодательство в целях действия тем категориям граждан, которые хотят работать и действовать в нашей стране.

Сент-Винсент и Гренадины подтверждают свою поддержку цели и основного содержания принятой в Брюсселе в апреле 2006 года Декларации африканских, карибских и тихоокеанских стран по этому вопросу. Эта декларация затрагивает широкий спектр вопросов — от денежных переводов до репатриации преступников.

В заключение я хотел бы отметить необходимость продолжения этого диалога и скорейшего осуществления рекомендаций этого форума. При этом мы должны всегда помнить об условиях, порождающих явление, которое сегодня является предметом нашего внимания.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру регионального сотрудничества Буркина-Фасо Его Превосходительству г-ну Жану де Дьё Сомде.

Г-н Сомда (Буркина-Фасо) (*говорит по-французски*): Прежде всего, г-жа Председатель, позвольте мне передать Вам теплые и искренние поздравления моей делегации в связи с Вашим избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят первой сессии и заверить Вас в готовности моей делегации к всестороннему сотрудничеству.

Шестьдесят первая сессия войдет в анналы Организации Объединенных Наций, так как в ее рамках впервые состоялся Диалог на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии. Буркина-Фасо, страна эмиграции, рада проведению этого Диалога, поскольку он дает государствам важную возможность обмениваться мнениями о своем опыте по регулированию миграции. Он также служит основой сотрудничества в области такого регулирования, направленного на поиски наиболее эффективных решений явлению миграции.

Более одной трети населения Буркина-Фасо, страны, население которой насчитывает примерно 12 миллионов человек, проживает за границей. Эмиграция в Буркина-Фасо, в основном, затрагивает молодежь в возрасте 15–30 лет. Моя страна убеждена в том, что посредством мер безопасности или пограничного контроля нам не удастся регулировать миграционные потоки. Скорее, мы найдем надлежащие решения данной проблемы, устранив первопричины миграции. Поскольку миграция и развитие тесно взаимосвязаны, сейчас, как никогда ранее, необходимо прилагать усилия с целью преодолеть разрыв между развитыми и развивающимися странами и укрепить миростроительство и обеспечить политическую стабильность, с тем чтобы регулировать миграционные потоки, а также предотвращать конфликты.

Страны Севера должны учитывать аспект миграции как жизненно важный элемент финансирования стратегий сокращения масштабов нищеты. Развитые страны должны понять, что наилучший способ ограничить число потенциальных мигрантов заключается в том, чтобы они способствовали развитию их стран происхождения. В этой связи мы приветствуем сотрудничество между Буркина-Фасо и Китайской Республикой на Тайване. Это сотрудничество позволило успешно выполнить шесть национальных обязательств, взятых президентом Блэзом Компаоре с целью борьбы с нищетой и эмиграцией молодых мужчин и женщин.

Моя страна убеждена, что основными причинами миграции являются нищета и нехватка рабочих мест и отсутствие достаточных благоприятных возможностей для будущего. Почти полвека моя страна предпринимает многочисленные шаги по улучшению управления миграцией на национальном уровне. Эти шаги включают в себя создание в мае 1993 года Верховного совета по делам бурки-

нийцев, проживающих за границей; принятие в ноябре 2004 года стратегических рамок для сокращения нищеты; создание министерства по проблемам молодежи и занятости для конкретного содействия молодежи в плане трудоустройства; и создание министерства для рассмотрения вопроса о технической и профессиональной подготовке для удовлетворения потребностей рынка труда в квалифицированных кадрах. Мы также освоили тысячи гектаров пахотных земель и внедрили маломасштабную ирригацию, которая позволит возделывать сельскохозяйственные культуры круглогодично. Наконец, 13 и 14 июля 2006 года Буркина-Фасо провело национальный семинар по миграции, главная цель которого — разработка национальной политики в области миграции.

Было бы иллюзорным считать, что в нынешних условиях глобализации мы можем остановить миграцию. Вместо этого нам следует делать акцент на эффективном управлении ею, поскольку она представляет собой не просто что-то негативное, но также фактор развития стран происхождения, транзита и назначения. Давайте поэтому воспользуемся благоприятной возможностью, предоставляемой Диалогом высокого уровня по международной миграции и развитию, чтобы заложить основу для сотрудничества, которое будет способствовать согласованному и ответственному управлению таким явлением, как миграция.

Как никогда раньше человечество сталкивается с важной задачей управления миграцией. Однако Буркина-Фасо твердо считает, что при общей решимости и подлинном сотрудничестве между государствами и региональными и международными организациями международная миграция уже не будет бедствием. Напротив, она, скорее, будет важным фактором развития для всех наших стран. Поэтому нам следует приветствовать поддержку Международной организации по миграции, которая помогает многочисленным африканским странам, включая Буркина-Фасо, более эффективно мобилизовать население своих диаспор для участия в национальном развитии. Моя страна возлагает большие надежды на диалог высокого уровня, который должен выдвинуть соответствующие рекомендации в интересах наших соответствующих стран.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру по вопросам ми-

грации и политического убежища Швеции Её Превосходительству г-же Барбро Холмберг.

Г-жа Холмберг (Швеция) (*говорит по-английски*): Миграция является мощной, позитивной силой. Когда люди путешествуют, встречаются и обмениваются идеями, общества могут сделать рывок в своем развитии. Эта сила способствует ликвидации нищеты в мире и достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Мигранты не являются жертвами; их делают жертвами те, кто нелегально провозит людей через границу и торгует ими. Чтобы достичь полного потенциала развития миграции, мы должны бороться с теми, кто обращается с людьми — мужчинами, женщинами и детьми — так, как будто они являются товаром на рынке, который можно продать покупателю, предложившему на торгах самую высокую цену. Мы должны бороться с дискриминацией и эксплуатацией. Позвольте мне подчеркнуть пять важных вопросов для шведского правительства.

Во-первых, люди, живущие и работающие в той или иной стране, независимо от того, являются ли они рабочими-мигрантами или гражданами, должны иметь один и те же права и обязанности. Для достижения этого, полагаю, нам нужна организованная миграция. Неорганизованная миграция, в свою очередь, ставит людей в наших обществах в положение с ограниченными правами и с отсутствием безопасности. Нерегулярная миграция часто демонстрирует наличие двойного рынка труда, одного — для граждан и тех, у кого есть разрешение на работу, и другого — для тех, кто не имеет разрешения на работу. Поэтому я считаю, что мы должны расширять благоприятные возможности для законной миграции. Только когда человек легально проживает в стране, ему или ей могут быть гарантированы те же права, что и гражданам этой страны. Это должно включать в себя право на воссоединение семьи, полный доступ к рынку труда и полный доступ к системе социального обеспечения. Считаю, что, если работодателям или нам в богатых странах нужна рабочая сила, мы должны быть готовы платить за нее. Это вопрос не только управления миграцией, но также вопрос ценностей и прав человека.

Второй вопрос, который я хотела бы затронуть, связан с тем, что коренные причины вынуж-

денной миграции не могут быть устранены в результате лишь миграционной политики или механизмов пограничного контроля. Нам нужна последовательная политика развития. Все мы знаем, что более свободная и более справедливая политика в области торговли и сельского хозяйства имеет далеко идущие последствия для развития и сокращения нищеты в мире. Каждое правительство обязано создать общество, в котором женщины и мужчины могут построить будущее. Создание более справедливого мира также является международной ответственностью. Я испытываю гордость в связи с тем, что в этом году Швеция достигнет цели выделения одного процента своего валового внутреннего продукта на помощь в целях развития.

В-третьих, право на политическое убежище надо сохранить. Те, кто нуждается в международной защите, должны иметь доступ к безопасному убежищу. Наши границы должны оставаться открытыми. Мы должны обеспечить, чтобы принятые меры по ограничению неорганизованной миграции не мешали беженцам получить международную защиту, на которую они имеют право.

В-четвертых, следует облегчить для людей возможность перебираться из одной страны в другую и возвращаться. Мы знаем, что люди приносят знание. Это приобретение интеллектуальных кадров. Огромная задача состоит в обеспечении того, чтобы выгоду от этого имели все страны, а не только принимающие. Полагаю, что встречная миграция — ключ к содействию этому.

Наконец, я считаю, что диалог высокого уровня не является завершением процесса; это только начало. Мы не можем больше заниматься миграцией только на национальном и региональном уровнях. Инструментов, которыми мы располагаем, недостаточно. Мне кажется, для государств крайне важно иметь форум, где можно было бы продолжить этот процесс конструктивным образом, в том числе и на глобальном уровне. Этот форум должен быть межправительственным, открытым, консультативным и не носить директивного характера. Швеция полностью поддерживает идею Генерального секретаря, выдвинутую им сегодня утром. Я хотела бы также выразить благодарность правительству Бельгии за его предложения организовать первую встречу такого форума.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово министру в правительстве Республики Боливия Ее Превосходительству г-же Алисии Муньос.

Г-жа Муньос (Боливия) (*говорит по-испански*): Прежде всего от имени делегации Боливии я хотела бы поздравить Вас, г-жа Председатель, с избранием и с тем, что Вы руководите этими важными прениями. Мы убеждены в том, что под Вашим мудрым руководством мы сумеем преуспеть в нашей работе.

По оценкам, 20 процентов из приблизительно 10-миллионного населения Боливии — то есть 2 миллиона боливийцев — проживает за пределами страны.

В последние десятилетия векторы миграционных потоков стали более разнообразными, что связано с изменениями в спросе на рабочую силу в странах назначения. В Европейском парламенте и на совещании в Вене в марте этого года президент Боливии Эво Моралес подчеркивал, что миграция — это структурный компонент экономического неравенства между странами.

Как страна, населенная преимущественно коренными народами и возглавляемая первым представителем коренных народов, избранным президентом в ходе свободных и демократических выборов, Боливия понимает необходимость привлечения внимания к последствиям миграции для коренных и сельских общин. Миграция оказывает сильнейшее воздействие на экономические, социальные и культурные традиции обмена и взаимодополняемости, на которых базируется организационная структура экономики сельских районов и коренных народов. На обширных территориях происходит резкое сокращение численности и исчезновение целых общин, что сильно сказывается на управлении их природными ресурсами, на их развитии и на их самобытности. Что касается боливийцев, то для них миграция ассоциируется с образом коренного населения.

Хотя денежные переводы из-за рубежа действительно несут с собой значительные экономические блага, они также имеют негативные последствия, поскольку они подрывают структуру, сложившуюся в общинах и в деревнях. Кроме того, они связаны с социальными издержками, ибо из-за либерализации экономики, которая ускоряет темпы

наступления рыночной экономики, происходит глобализация рынка занятости и эксплуатации, тогда как этого нельзя сказать о заработной плате, правах человека и правах граждан. К эмигрантам относятся как к товару, а свобода передвижения между странами становится уголовно наказуемым действием. Поэтому для нас важно рассмотреть межкультурные факторы и занять комплексные подходы в области прав человека. Отсюда значение этого важного мероприятия, проводимого Организацией Объединенных Наций.

Ни в коем случае нельзя оспаривать права на эмиграцию, которое закреплено в международных конвенциях и договорах. Однако мы оспариваем отсутствие регулирующих механизмов и нормативных процедур в странах, принимающих дешевую рабочую силу; ведь, например, предложение дешевой рабочей силы повышается, когда повышается спрос на временную или сезонную работу.

Мы должны также рассматривать миграцию с точки зрения женщин. Нельзя, чтобы на международных форумах и далее просто анализировались вопросы о том, какое воздействие на женщин оказывают обращение с людьми и торговля ими; как сексуальная и трудовая эксплуатация превратилась во второй по прибыльности бизнес после оборота наркотиков; и как криминальные группы и организации обретают легитимность в принимающих странах. Поэтому мы призываем к принятию юридического мер, призванных положить конец спросу на торговлю людьми.

Боливия имеет в своем распоряжении правовые инструменты для борьбы с преступлениями, связанными с контрабандой людей и торговлей ими, и направляет свои усилия на решение этой проблемы. Для этого мы недавно создали межминистерскую комиссию по вопросам миграции, в которой мигранты и представители общественных организаций и коренных народов работают вместе с правительством.

Таким образом, мы считаем, что для принимающих стран важно создать эффективные механизмы сотрудничества и проводить политику, которая привела бы к ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и их семей и других договоров в области прав человека.

В соответствии с принципом коренных народов «чтобы жить хорошо» правительство Боливии разрабатывает экономическую политику, направленную на проведение широких структурных реформ, которые позволят активизировать производство и обеспечить занятость. Боливия очень богата природными ресурсами и имеет большую территорию. У нее есть президент из числа коренного населения, который преисполнен решимости вести курс на то, чтобы наш народ вновь обрел свое достоинство и суверенитет. Мы надеемся, что нашим гражданам никогда более не придется покидать свои дома, семьи, деревни, общины, забывать свой язык и отказываться от своей традиционной одежды и от всего, что составляет нашу культурную самобытность.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь слово имеет министр труда Сингапура Его Превосходительство г-н Нг Енг Хен.

Г-н Нг (Сингапур) (*говорит по-английски*): Силы глобализации в последние годы активизировались и способствовали созданию более тесной экономической интеграции между странами. Те же самые процессы, которые начались с того, что капитал и товары стали легко пересекать границы, теперь также обеспечили возможность мобильности рабочей силы в массовом масштабе. Сейчас очевидно, что эти миграционные тенденции имеют как краткосрочные, так и долгосрочные последствия и для стран происхождения, и для стран назначения. Поэтому диалог на высоком уровне предоставляет нам своевременную возможность для обсуждения вопроса о международной миграции и ее последствий в плане социально-экономического развития.

Как небольшое государство-город, в значительной степени зависимое от международной торговли, Сингапур всегда радушно принимал иностранных рабочих, пополняющих ряды наших трудящихся, численность которых сейчас составляет примерно 2,4 миллиона. Сегодня более четверти трудящихся в Сингапуре — иностранцы. Без вклада иностранных рабочих наш экономический рост пресекся бы в результате нехватки рабочих рук и квалифицированных кадров. Мы живем в пестром по национальному составу городе, и среди его населения есть выходцы из различных континентов, которые приносят с собой различные этнические особенности, культурные традиции и обычаи.

Но ввиду нашего небольшого размера и малочисленного населения мы разрешаем иностранцам работать в Сингапуре; это право регулируется с помощью разрешения на работу и визовых механизмов на основе принятых норм и критериев. Хотя Сингапур является сторонником большей открытости и глобальной интеграции, мы, как и другие страны, также учитываем социально-экономические последствия неорганизованной миграции и ее последствия в плане безопасности. Поэтому мы занимаем жесткую позицию в отношении тех, кто нарушает иммиграционные правила, и тех, кто занимается контрабандой людей и торговлей ими. Для сдерживания неорганизованной миграции мы применяем многоаспектный подход и различные меры: от принятия сдерживающих законов до жесткой борьбы с ней. За незаконную торговлю людьми и ввоз иностранных рабочих предусмотрена уголовная ответственность. Например, согласно нашему закону об иммиграции торговцам людьми грозит тюремное заключение сроком до пяти лет.

Иностранные граждане, трудоустроенные в соответствии с нашей системой разрешения на работу, защищены законами Сингапура и, в некоторых случаях, обладают даже большей защитой, чем местные жители. Например, мы внесли в наш Уголовный кодекс изменение, увеличивающее в полтора раза наказания за злоупотребления, совершаемые работодателями по отношению к их домашней прислуге из числа иностранцев. Это должно послужить четким сигналом о том, что иностранные трудящиеся пользуются льготами и правами по нашему законодательству.

Для того чтобы неквалифицированные иностранные трудящиеся осознавали свои права и могли их отстаивать, мы активизировали пропагандистскую деятельность, в рамках которой мы информируем их об имеющихся возможностях в плане обращения за помощью. Принимаются также различные административные меры содействия для защиты трудящихся-мигрантов от злоупотреблений, несправедливых действий и эксплуатации. В частности, мы принимаем меры по усилению защиты домашней прислуги из числа иностранцев, которые включают в себя обязательные ознакомительные курсы для работодателей и трудящихся, более строгое регулирование деятельности агентств по трудоустройству и жесткую борьбу с нарушениями и

злоупотреблениями, связанными с трудовой деятельностью.

Так как миграция является трансграничным явлением, необходимы коллективные усилия на региональном и глобальном уровнях с целью укрепления потенциалов государств в плане понимания и регулирования вопросов миграции. Страны происхождения могут сыграть свою роль в принятии мер, целью которых является ознакомление трудящихся-мигрантов с их правами и обязанностями и пресечение практики найма на работу, которая носит характер эксплуатации. Диалог между странами происхождения и странами назначения также может способствовать укреплению сотрудничества и улучшению регулирования миграции. Этот Диалог в рамках Организации Объединенных Наций может содействовать закреплению преимуществ миграции рабочей силы посредством разработки общей основы, которая будет способствовать пониманию и предусматривать надлежащие обязанности для стран происхождения и стран назначения, а также других заинтересованных сторон.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово председателю Комиссии по правам человека Нигера Его Превосходительству г-ну Гарбе Ломпо.

Г-н Ломпо (Нигер) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы передать Генеральной Ассамблее искренние поздравления от имени президента Республики Нигер Его Превосходительства г-на Мамаду Танджы. Также от имени моей делегации и от себя лично я хотел бы выразить Вам, г-жа Председатель, нашу искреннюю признательность за умелое руководство этим заседанием. Наконец, я хотел бы сказать о том, что я рад принять участие в этом важном заседании и добавить вклад моей страны, Нигера, к усилиям международного сообщества по поискам решений сложных проблем международной миграции.

В эти первые годы двадцать первого столетия явление миграции приобретает все более тревожные масштабы, что вызвано, в частности, массовым перемещением людей, которое часто приводит к серьезным последствиям. Чтобы решить эту задачу в экономическом, социальном и политическом плане, а также в плане безопасности, необходимо более эффективно координировать процесс миграции посредством создания потенциала в области оказания

соответствующих услуг. Одной из главных проблем, с которыми сталкиваются наши государства в целом и Нигер, в частности, является острая нехватка ресурсов для ведения более эффективной борьбы с этим явлением.

Здесь мы должны особо отметить, что Нигер, занимающий центральное положение между странами, расположенными к югу от Сахары, и Северной Африкой, и имеющий пористые границы и ограниченные возможности для принятия мер, вынужден мириться с значительными миграционными потоками. Это явление носит весьма ярко выраженный характер вдоль всех его границ, где наблюдается скопление торговцев наркотиками, вооруженных бандитов и, в первую очередь, всех нелегальных мигрантов из различных мест. Маршруты, которые выбирают эти мигранты, столь многочисленны, что Нигер стал практически пропускным пунктом для десятков тысяч потенциальных мигрантов.

Заместитель Председателя г-н Баха (Филиппины) занимает место Председателя.

Появление и развитие явления транзитной миграции порождает реакции и характер поведения, которые, если мы не проявим осторожность, приведут к возникновению групп или сетей, готовых эксплуатировать бедственное положение этих несчастных мигрантов, отчаянно стремящихся обрести счастливую жизнь. Явление, которое мы наблюдаем, представляет собой, если можно так сказать, зарождение нецивилизованного общества, живущего за счет нелегальных доходов. Вы согласитесь с тем, что эта ситуация может повлечь за собой лишь порочный цикл трагедий, присущих неконтролируемой миграции, включая торговлю людьми. Гонимые нищетой, привлеченные иллюзорной возможностью найти более подходящую работу, мигранты часто становятся легкой добычей для преступных групп, которые специализируются на торговле людьми.

Тогда проблема людей в условиях транзитной миграции становится частью более широкомасштабной и гораздо более тревожной проблемы. Очень трудно узнать, является ли некий человек жертвой торговли людьми, когда он или она находится в пути. Поэтому следует подходить к вопросу о транзитной миграции в рамках более широкомасштабного вопроса о защите основных прав и как к неотъемлемой составной части усилий по борьбе с

торговлей людьми — как в масштабах государства, так и в международных масштабах.

Вопрос о транзитной миграции следует подвергнуть анализу, чтобы найти прочные решения, затрагивающие человеческий и экономический аспекты, а также аспект безопасности. Этот вопрос свидетельствует о важности выработки и функционирования механизмов, основанных на ответственности государств, будь то страна происхождения, страна назначения или страна транзита.

Нигер, который является страной транзитной миграции, сознает ту роль, которая отводится ему в совместных действиях, направленных на соблюдение и защиту прав мигрантов и на предотвращение нелегальной иммиграции и торговли людьми и борьбу с ними. Иными словами, Нигер будет подходить к проблемам миграции, проявляя должное внимание и решимость, действуя в более широких рамках субрегионального, регионального и международного сотрудничества.

В этой связи Нигер вносит очень конкретное предложение о создании действенного механизма для борьбы с нелегальной иммиграцией и торговлей людьми. Такой механизм потребует реализации на местах стратегии, предусматривающей соблюдение и защиту прав трудящихся-мигрантов и борьбу с торговлей людьми.

Невозможно дать никаких гарантий того, что права всех трудящихся-мигрантов будут должным образом соблюдены и защищены, если мы не разработаем и не осуществим смелые стратегии в рамках двустороннего и многостороннего сотрудничества. Именно таким — и только таким — способом мы сможем совместными усилиями изыскать средства ведения эффективной и устойчивой борьбы с явлением нелегальной иммиграции.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру юстиции и по правам человека Индонезии Его Превосходительству г-ну Хамиду Авалуддину.

Г-н Авалуддин (Индонезия) (*говорит по-английски*): Позвольте мне от имени индонезийской делегации поздравить Ее Превосходительство г-жу Аль Халифу с ее избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят первой сессии. Индонезийская делегация будет и

впредь делать все возможное для того, чтобы оказывать ей поддержку и способствовать плодотворным дискуссиям по этому важному вопросу в ходе шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи.

Мы также хотели бы поблагодарить Генерального секретаря за его содействие необходимой подготовке этого Диалога, а также за представление им всеобъемлющего доклада, озаглавленного «Международная миграция и развитие» (A/60/871).

Индонезия, которая является страной происхождения, страной назначения и страной транзита, приветствует сегодняшний поистине исторический Диалог. Мы искренне надеемся на то, что этот Диалог будет способствовать более эффективному согласованию действий, координации и сотрудничеству в вопросах миграции. Вопросы миграции должны не разъединять, а объединять нас. По мнению моей делегации, в этом и заключается значение Диалога на высоком уровне.

В этой связи мы считаем, что следует более глубоко изучить последствия и многоаспектный характер миграции. Это потребует проведения комплексных глобальных исследований и создания системы, содержащей базу данных. Мы можем поддержать предложение об учреждении в рамках Организации Объединенных Наций глобального форума, если оно будет предусматривать участие всех государств-членов, будет дополнять региональные усилия правительств, предпринимаемые при поддержке соответствующих международных организаций, таких, как Международная организация по миграции (МОМ), и будет предусматривать вклад гражданского общества, деловых кругов и неправительственных организаций. Диалог на Высоком уровне должен содействовать разработке комплекса общих и глобальных приоритетов в контексте мер по достижению целей в области развития к 2015 году, сформулированных в Декларации тысячелетия, и обеспечить эффективную координацию усилий, предпринимаемых правительствами на национальном, региональном и международном уровнях, при поддержке соответствующих межправительственных и неправительственных организаций.

Наши усилия по обеспечению защиты человеческого достоинства зачастую сдерживаются не только соображениями экономического и финансового характера, но и предрассудками и различными проявлениями невежества. Защита человеческого

достоинства не должна ограничиваться близорукими интересами на границах между государствами. Мигранты, возлагающие надежды на более благополучную жизнь за границей, не должны становиться жертвами тайных преступных групп.

Обеспечение упорядоченности потоков и защиты трудящихся-мигрантов по-прежнему является одним из главных приоритетов политики Индонезии. Мы укрепляем национальные меры в области координации усилий не только с соответствующими министерствами, но и с гражданским обществом, неправительственными организациями и деловыми кругами. После принятия законодательного акта 39/2004 о защите и размещении индонезийских трудящихся-мигрантов мы приступили к процессу создания национального органа под непосредственным руководством президента в целях повышения эффективности управления потоками индонезийских мигрантов с помощью институционального механизма. В настоящее время мы завершаем работу по принятию нового законодательного акта о борьбе с торговлей людьми.

Индонезия поддерживает миграционную политику, направленную на расширение прав и возможностей мигрантов. Такая политика нацелена на предоставление им возможности для использования в своих интересах программ по стимулированию предпринимательской деятельности посредством микрофинансирования, а также на укрепление роли диаспор. Мы согласны с необходимостью осуществления программ по содействию временной и маятниковой миграции в целях увеличения выгод, которые могут получить в результате процесса международной миграции принимающие страны и страны происхождения и, в особенности, сами мигранты и их семьи. В ходе сегодняшней дискуссии по вопросу о международной миграции мы убедились в очевидных преимуществах этого процесса, к числу которых относятся денежные переводы, содействующие, среди прочего, сокращению масштабов нищеты и голода.

В двустороннем порядке правительство Индонезии заключило соглашения не только с принимающими странами, но и со странами происхождения. Индонезия прилагает активные усилия с целью обеспечения того, чтобы страны происхождения более эффективно защищали мигрантов за границей.

На региональном уровне Индонезия провела несколько региональных форумов со странами Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, а также с другими странами Азиатско-Тихоокеанского региона и приняла в них активное участие. В контексте неофициальных региональных консультативных процессов, таких, как Коломбийский и Балийский процессы, касающиеся проблемы незаконного провоза людей и торговли ими и связанной с этим транснациональной преступности, Индонезия содействовала углублению общего понимания концепции диалога и координации и ориентации их на достижение конкретных результатов.

В этой связи Индонезия и Австралия в качестве сопредседателей Балийского процесса готовы внести свой вклад в Диалог на высоком уровне и в будущие переговоры. Вчера сопредседатели провели параллельное мероприятие для участников Диалога, с тем чтобы поделиться опытом, накопленным в ходе Балийского процесса, и найти способы расширения сотрудничества с другими процессами в будущем.

Нам удалось много достичь, и сегодня остается только ждать принятия конкретных практических шагов, которые проложат путь к будущему сотрудничеству, координации и взаимодействию между всеми правительствами в области оказания содействия международной миграции в интересах развития во имя простой цели защиты человеческого достоинства и обеспечения благосостояния наших транснациональных мигрантов и их семей. Мы хотели бы заверить Председателя Генеральной Ассамблеи в том, что Индонезия будет и впредь оказывать ей поддержку в этом благородном начинании.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру труда и социальной политики Болгарии Ее Превосходительству г-же Эмили Масларовой.

Г-жа Масларова (Болгария): Болгария приветствует проведение Диалога на высшем уровне по вопросу о международной миграции и развитии и считает его очень необходимым и, как никогда, злободневным.

Болгария выступает в поддержку позиции делегации Европейского союза, представленной на настоящем форуме. Мы согласны с постановкой,

что миграция может способствовать достижению более высокой степени экономического и социального развития. Настоящий диалог дает нам возможность поставить на повестку дня вопросы о влиянии международной миграции на развитие в свете Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций.

Важно, чтобы наша дискуссия продолжилась и после окончания Диалога на высшем уровне. Это даст всем нам возможность для полезного обмена опытом. По нашему мнению, следует избегать дублирования структур и деятельности, повысить согласованность между существующими структурами и форумами Организации Объединенных Наций и международными организациями, которые также работают в этой области.

Болгария как страна, которая станет внешней границей Европейского союза с января 2007 года, очень заинтересована в создании инструментов интегрированного управления миграционными процессами. В этом отношении мы готовы к сотрудничеству на всех уровнях при соблюдении общей политики и практики в рамках Европейского союза.

С точки зрения своего национального опыта мы считаем, что особенно большое значение при сотрудничестве в области вопросов миграции и развития имеет региональный подход.

Важным элементом создания национальной миграционной политики является обеспечение достоверной статистики в этой области. В этих целях мы провели социологическую анкету на тему «Эмигрантские настроения среди совершеннолетнего населения Болгарии».

Настоящий Диалог на высоком уровне является первым международным форумом, на котором мы представляем предварительные результаты этой анкеты, проведенной в августе с.г. агентством «Эл-лин интернейшенал». Анкета уже была представлена в Ваше распоряжение. Результаты показывают, что число граждан, желающих эмигрировать в долгосрочном плане, сократилось в Болгарии в два раза и составляет приблизительно 15 000–16 000 человек. Менее 4000 человек проявили желание выехать с целью работы в страны Европейского союза в рамках первого года после присоединения Болгарии к Европейскому союзу.

Где же больше всего хотели бы работать болгары? Прежде всего — это Испания, за ней следуют Германия, США, Греция, Великобритания, Канада. Можно сделать следующий вывод: болгарские граждане имеют нормальное миграционное поведение, которое вполне сравнимо с миграционным поведением среднестатистических граждан Европейского союза. Такому поведению способствует стабильная экономика и низкий процент безработицы в стране, который в настоящее время составляет 8,76 процентов.

В заключение мне хотелось бы еще раз подчеркнуть, что Болгария выступает в поддержку позитивной миграции, которая в конечном счете способствует более полному достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру внутренних дел Малайзии Его Превосходительству Дато-Сери Мохаммеду Раджи шейху Ахмаду.

Г-н Мохаммад Радзи (Малайзия) (*говорит по-английски*): Созыв настоящего совещания является и важным, и своевременным, учитывая все возрастающее значение, которое будет приобретать проблема миграции и развития в будущем, а также все возрастающую сложность этого явления.

В силу своего стратегически важному географическому расположению в регионе Юго-Восточной Азии, которому присущ устойчивый экономический рост, Малайзия со всей глубиной осознает ту роль, которую миграция может сыграть в процессе развития, а также те трудности, которые с ней связаны. Перед Малайзией стоит важнейшая задача уравновесить экономические выгоды, которые дает миграция, и стремление защитить интересы всех соответствующих сторон. По нашему мнению, ключом для решения этой задачи служит обеспечение упорядоченного управления миграционными потоками. В этой связи политика Малайзии по привлечению иностранной рабочей силы основана на понимании необходимости управления миграцией в сотрудничестве со странами происхождения рабочих-мигрантов на взаимовыгодной основе.

Правительством Малайзии в этом направлении были приняты следующие меры. Во-первых, были подписаны двусторонние меморандумы о взаимопонимании по вопросу найма иностранных рабочих с семью странами — источниками рабочей силы — Шри-Ланкой, Китайской Народной Республикой, Таиландом, Пакистаном, Бангладеш, Вьетнамом и Индонезией. Во-вторых, развивается международное сотрудничество, в том числе и на региональном уровне; в рамках Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) ведется активная совместная работа с участием учреждений АСЕАН, которые занимаются вопросами использования иностранной рабочей силы. В-третьих, совершенствуются системы мониторинга и контроля, а также меры по профилактике и правоприменительная практика согласно соответствующему законодательству Малайзии. И, наконец, Малайзия провела две амнистии в 2002 и 2004 годах, когда незаконные иммигранты были возвращены в свои страны за счет правительства Малайзии.

Обеспечение эффективности мер по управлению организованными миграционными потоками должно отражать законные интересы как стран, принимающих мигрантов, так и стран, из которых они прибывают. В частности, в Малайзии рост числа рабочих-мигрантов привел к росту заболеваемости инфекционными болезнями, такими как гепатит В, туберкулез и проказа, которые ранее находились под контролем или были полностью искоренены. В то же время количество преступлений, совершенных мигрантами, утроилось: с 1333 случаев в 1992 году до 3113 в 2002 году. Мы озабочены тем, что по статистике до 40 процентов преступлений, совершенных мигрантами, связаны с насилием.

В Малайзии принимаются различные профилактические меры по обузданию незаконной миграции, в том числе путем внедрения биометрической системы. С помощью этой системы информация о выезжающих незаконных иммигрантах, а также о прибывающих на законных основаниях иностранных рабочих регистрируется в базе данных Департамента по вопросам иммиграции в качестве справочной информации для борьбы с незаконным въездом и иными правонарушениями в иммиграционной сфере. Данная информация крайне необходима для обеспечения благосостояния иностранных рабочих в стране пребывания, а также для содействия государственным органам в борьбе с преступной и террористической деятельностью среди мигрантов.

Не менее важен для мигрантов вопрос перевода денежных средств. В этой связи хотелось бы

подчеркнуть, что Малайзия не налагает никаких ограничений на переводы рабочими денежных средств домой. В 2002 году 1,2 миллиона иностранных рабочих перевели 640 млн. долл. США. В 2005 году 1,8 миллиона иностранных рабочих перевели 768 млн. долл. США. Что касается соблюдения прав человека трудящихся-мигрантов, то, за исключением отдельных случаев злоупотреблений, права иностранных рабочих в Малайзии защищены полностью в соответствии с малазийским законодательством.

Как и другие страны, Малайзия обеспокоена проблемой торговли людьми. В то время как у нас имеется достаточная законодательная база для решения этой проблемы, а также вводится в действие специальное законодательство, посвященное этому вопросу, были выявлены две основные сложности. Во-первых, это сложность в выявлении различий между истинными жертвами и теми, кто сознательно становится предметом незаконной торговли людьми с целью получения экономической выгоды. Во-вторых, это недостаток ресурсов в странах пребывания для репатриации потерпевших на добровольной основе.

В завершение хотелось бы затронуть вопрос последующих действий по итогам диалога на высоком уровне. Твердо веря в принципы многостороннего процесса, мы полагаем, что Организация Объединенных Наций является наилучшим форумом для обсуждения глобальных проблем, в том числе проблемы международной миграции и развития. В то же время необходима ясность в отношении самого процесса последующих действий, чтобы исключить их дублирование и недостаточную эффективность. Поэтому мы непредвзято подходим к этому вопросу и будем стремиться играть конструктивную роль в последующих обсуждениях.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Слово предоставляется министру внутренних дел Пакистана, Его Превосходительству г-ну Афтабу Ахмад Хану Шерпао.

Г-н Афтаб Ахмад Хан Шерпао (Пакистан) (*говорит по-английски*): Мне доставляет искреннее удовольствие представлять сегодня Пакистан на встрече, посвященной рассмотрению проблем огромной важности. Мы собрались для того, чтобы найти новаторские решения и подходы к проблеме улучшения контроля над миграцией, которые отве-

чали бы нуждам наших народов и стран. Со стороны Пакистана хотелось бы выразить восхищение и глубокую признательность за инициативу, предпринятую Генеральным секретарем Кофи Аннаном.

Пакистан придает большое значение диалогу на высоком уровне по вопросу международной миграции и развития. Этот диалог предоставляет международному сообществу уникальную возможность для выработки общих подходов к повышению согласованности между миграцией и развитием, а также для определения путей расширения преимуществ для развития, которые приносит миграция, и снижения ее отрицательных последствий.

Хотелось бы присоединиться к заявлению, которое было сделано министром внутренних дел ЮАР от имени Группы 77 и Китая.

Во взаимозависимом мире миграция несет выгоды как для направляющих, так и для принимающих стран. В этой связи необходимо сотрудничество на двустороннем, региональном и глобальном уровнях с целью решения безотлагательных проблем. Беспрецедентное число участников данного диалога и особое внимание, которое он привлек к вопросам миграции, должны быть использованы для того, чтобы заложить фундамент длительного диалога и расширенного международного сотрудничества по вопросам миграции и развития.

Признавая потенциальный вклад миграции в мировое развитие, важно также признать необходимость создания достаточных и прозрачных механизмов направления миграции в русло безопасности, правового регулирования, гуманизма и порядка с целью борьбы с незаконной миграцией и предотвращения условий возникновения организованной преступности и эксплуатации человека.

Мы серьезно озабочены вопросом защиты прав мигрантов и лиц, ставших жертвами торговли людьми. Правительство Пакистана будет сотрудничать с другими странами, с тем чтобы обеспечить благополучие и уважение достоинства своих мигрантов и настаивать на достойном возвращении своих граждан, когда это потребует. Мы придаем большое значение делу осуществления существующих конвенций Организации Объединенных Наций и Международной организации труда о защите трудящихся-мигрантов.

Мы с интересом отмечаем, что процесс подготовки к Диалогу на высоком уровне уже в значительной степени способствовал тому, чтобы дискуссия по вопросу о миграции и развитии заняла более видное место в повестке дня. При выработке нашей миграционной политики мы в Пакистане рассматриваем этот вопрос на комплексной основе. В проходящем в настоящее время консультативном процессе участвуют представители правительства, гражданского общества и международных организаций. В течение двух дней, 29 и 30 августа 2006 года, проходила межведомственная конференция, организованная в сотрудничестве с Международной организацией по вопросам миграции, в ходе которой все участники внесли свой вклад в разработку комплексной согласованной позиции Пакистана на этом важном Диалоге по вопросу миграции и развития.

Пакистан с удовлетворением отмечает включение вопросов международной миграции в глобальную повестку дня. Мы решительно выступаем в поддержку активизации международного сотрудничества и взаимодействия в вопросах международной миграции в целях усиления ее воздействия на процесс развития. Наша задача в рамках этого Диалога заключается в том, чтобы выработать согласованный подход для эффективного решения проблем и использования возможностей, возникающих в связи с перемещением большого числа мигрантов через национальные границы и континенты, и максимально эффективно использовать это явление в интересах развития. Пакистан считает, что без необходимых механизмов и институциональной поддержки достичь целей обеспечения и поддержания на надлежащем уровне столь необходимой согласованности и координации в вопросах миграции будет непросто. Поэтому мы выступаем за то, чтобы наращивать потенциал существующих механизмов для развития глобального диалога по вопросам миграции и развития. На наш взгляд, один из способов достижения этой цели заключается в том, чтобы предложить Глобальной группе по миграции проводить встречи на межправительственном уровне под эгидой Экономического и Социального Совета.

Мы собрались сегодня здесь, чтобы подтвердить нашу готовность продолжать сотрудничать со всеми государствами-членами в деле укрепления процесса использования миграции в интересах на-

ших народов. Сегодня нельзя забывать о том, что, предпринимая коллективные усилия, мы должны учитывать, что в конечном итоге мы отстаиваем интересы наших сограждан и наших стран. Этому можно достичь лишь в том случае, если мы будем работать сообща, в позитивном духе, признавая значение миграции в нашей жизни и в нашем мире. Давайте возьмем на себя обязательство добиваться роста и процветания не только для себя, но и для всех других людей. Я убежден, что вместе мы сможем коренным образом изменить жизнь.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово секретарю по делам экспатриантов, иммигрантов и беженцев Ливийской Арабской Джамахирии Его Превосходительству г-ну Али С.Дж. Эрриши.

Г-н Эрриши (Ливийская Арабская Джамахирия) (*говорит по-английски*): Мне доставляет большое удовольствие поздравить посла Аль Халифу с ее избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят первой сессии. Я также рад тому, что арабская женщина занимает столь высокий пост в организации, отвечающей за обеспечение мира, безопасности и процветания. Мы убеждены, что с ее мудростью и опытом она будет умело руководить нашей работой в ходе этого Диалога, задача которого состоит в том, чтобы повысить роль миграции в процессе развития. Хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы поддержать заявление министра внутренних дел Южной Африки, с которым он выступил от имени Группы 77 и Китая.

Тот факт, что этот Диалог проходит на столь высоком уровне, отражает степень признания международным сообществом той важной роли, которую миграция играет в международных отношениях. На протяжении всей истории миграция помогала налаживать и поддерживать взаимовыгодные отношения между различными народами и культурами. Миграция, несомненно, внесла свой вклад в развитие свободного обмена идеями и опытом, и, несомненно, являлась одним из главных двигателей прогресса в создании материальных и интеллектуальных ценностей.

Вместе с тем процесс миграции в суверенные пространства не может быть конструктивным без учета культурных, правовых и политических реа-

лий, характерных для этих суверенных стран. Игнорирование этого факта лишь негативно скажется на той важной роли, которую играет миграция в сближении народов мира. Во многих странах миграция способствует увеличению темпов интеллектуального и экономического роста, однако в некоторых странах она превращается в серьезную проблему. Поэтому чрезвычайно важно, чтобы мы договорились о реалистичных механизмах, признающих право суверенных государств на защиту своих границ и в то же время обеспечивающих уважение прав мигрантов.

Издержки от беспорядочной незаконной миграции значительно выше, чем приносимая ею польза. Иногда процесс миграции в некоторых странах может даже превратиться в угрозу национальной безопасности. Поскольку в случаях, когда число незаконных иммигрантов достигает определенного уровня, граждане этой страны начинают чувствовать, что их экономические, социальные и культурные интересы находятся под угрозой. В таких случаях возникает политическая и социальная напряженность, которая, в свою очередь, может привести к нестабильности и гражданским беспорядкам. Кроме того, когда рынок отдельной страны не может абсорбировать большое количество незаконных иммигрантов и, таким образом, обеспечить их работой, некоторые из этих иммигрантов начинают заниматься незаконной экономической деятельностью, например, торговлей наркотиками, организованной преступностью, воровством и торговлей людьми.

Именно по этой причине моя страна придерживается мнения, что проблема незаконной миграции не может быть решена без рассмотрения ее первопричин. Мы постоянно призывали международное сообщество выполнить свои обязательства и внести свой вклад в экономическое развитие стран, из которых идут иммиграционные потоки.

Поток незаконной иммиграции можно остановить лишь в результате обеспечения устойчивого развития и долгосрочных инвестиций, что позволит создавать рабочие места с достойной зарплатой. Моя страна считает, что в целях реализации этого плана, необходимо провести афро-европейское совещание высокого уровня для обсуждения и поиска прочных решений проблемы незаконной иммиграции, решений, которые будут гарантировать защиту прав, безопасности и достоинства законных имми-

грантов и то же время способствовать созданию условий, которые позволят миллионам людей избежать опасной и недостойной участи незаконных иммигрантов. Я рад объявить, что моя страна ради достижения этой цели занимается подготовкой встречи африканских и европейских министров для обсуждения вопросов миграции и развития.

Я также хотел бы отметить, что Ливия, следуя своему курсу на экономическую интеграцию стран Африканского союза, инвестировала средства в сельскохозяйственные и промышленные проекты в ряде таких стран. Моя страна также участвовала в финансировании ряда проектов в области развития в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций. Например, мы профинансировали пять проектов в некоторых странах сахаро-сахелианского района. Кроме того, проводится исследование в целях расширения этой программы, с тем чтобы включить в нее еще семь африканских стран.

Кроме того, в декабре 2005 года моя страна объявила о создании в сотрудничестве с соответствующими международными организациями Проекта Каддафи для африканской молодежи, африканских детей и африканских женщин. Цель этого проекта заключается в том, чтобы помочь покончить с нищетой, голодом и болезнями, содействовать распространению грамотности и обучать африканских женщин, помогая им защищать свои права.

В заключение позвольте отметить, что мы согласны с мнением, сформулированным Генеральным секретарем в его докладе (A/60/871), о том, что иммиграция не является процессом, в котором одна сторона получает сравнительное преимущество за счет других сторон. Действительно, в нашей стране проживает более миллиона иммигрантов, работающих в различных отраслях нашей экономики и зарабатывающих более 2 млрд. долл. США в год, из которых значительная часть отправляется их семьям в их родные страны.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Слово предоставляется Его Превосходительству достопочтенному Дагу Шейну Гибсону, министру иммиграции, труда и профессиональной подготовки Содружества Багамских Островов.

Г-н Гибсон (Багамские Острова) (*говорит по-английски*): Содружество Багамских Островов

приветствует проведение Диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, который позволяет государствам-членам провести обсуждение и диалог по проблеме международной миграции во всех ее многочисленных аспектах. Багамские Острова хотели бы также присоединиться к заявлениям министра внутренних дел Южной Африки, с которыми она выступила от имени Группы 77 и Китая.

Багамские Острова полностью поддерживают усилия, направленные на разработку оптимального способа безопасным, законным, гуманным и упорядоченным образом обеспечить баланс между предложением и спросом в сфере миграции, с тем чтобы максимально использовать потенциальные возможности, которые открывает для развития общества и человеческого потенциала мобильность мировых трудовых ресурсов, а также наращивание потенциала всех вовлеченных в этот процесс сторон из государственного и частного секторов. Содружество Багамских Островов представляет собой государство-архипелаг, состоящее из 700 островов и более чем 2000 островков и рифов, образованных коралловыми отложениями. Самый южный остров, Инагуа, расположен в 60 милях к северо-востоку от Кубы, а Бимини — всего в 50 милях к юго-востоку от Флориды. Площадь территориальных вод Багамских Островов составляет около 100 000 квадратных миль, а площадь земельного массива — 5400 квадратных миль. Тридцать островов заселены, и общая численность населения составляет примерно 308 000 человек, почти две трети из которых проживают в столице нашей страны на острове Нью-Провиденс.

Цель всего вышесказанного — не только обратить внимание государств-членов на то, насколько невелика территория нашего государства и насколько мала численность его населения, но и дать им понять, насколько мы уязвимы с точки зрения осуществления полицейского контроля за нашими протяженными границами.

Основу экономики Багамских Островов составляют, главным образом, туризм и финансовые услуги; сельское хозяйство и промышленность развиты весьма незначительно. Ежегодно нашу страну посещают более 5 миллионов туристов, а финансовый сектор составляют в основном иностранные банки. Таким образом, очевидно, что миграция по-

ложительно повлияла на Багамские Острова во многих отношениях.

Однако, как отмечается в докладе Генерального секретаря (A/60/871), управление миграцией ставит перед нами целый ряд задач, включая предупреждение нерегулируемой или нелегальной миграции. В этой связи негативная сторона миграции для Багамских Островов состоит в том, что в течение последних 60 лет мы серьезно страдаем от нелегальной миграции. Помимо лиц, не являющихся гражданами страны, которые в рамках обычной легализации прибывают в частных целях или в целях, связанных с бизнесом, для трудоустройства, по семейным обстоятельствам, в целях получения образования и подготовки, а также для получения убежища и в иных целях, очень многие просто въезжают на территорию страны на судах по мелководью, а затем поселяются там при содействии лиц, не имеющих гражданства — как наделенных каким-либо статусом, так и не имеющих его, — которые уже находятся в стране.

Впоследствии нелегальные иммигранты становятся серьезным бременем для социальных служб и образовательных заведений страны, поскольку их численность не учитывается при планировании строительства новых школ и медицинских учреждений. Это в конечном итоге приводит к тому, что учреждения оказываются не в состоянии надлежащим образом обслуживать граждан и лиц, проживающих в стране на законных основаниях, для которых они и были построены. Нелегальные иммигранты становятся также серьезной проблемой для безопасности страны, поскольку некоторые из тех, кто прибывает в нашу страну, осуждены за преступления или скрываются от правосудия.

Именно поэтому, а также в силу многих других причин государствам необходимо проводить всеобъемлющую миграционную политику и поддерживать постоянный диалог с соседними государствами, с тем чтобы выработать реально осуществимые решения для стоящих перед ними проблем, вызывающих взаимную обеспокоенность.

Возможности нашей страны позволяют нам обеспечивать комфортный уровень жизни гражданам и законным мигрантам. Однако ни одна страна не может чувствовать себя в полной безопасности, когда на ее территории находится значительное число иностранцев, пользующихся благами, предна-

значенными только для ее налогоплательщиков. В этом смысле нерегулируемая миграция на протяжении вот уже многих лет отрицательно сказывается на ситуации на Багамских Островах.

Во время нашего краткого пребывания в Нью-Йорке мы начнем с соответствующими государствами диалог, направленный на выработку реально осуществимых решений этих наиболее серьезных проблем. Мы хотели бы вновь поприветствовать сегодняшний форум как возможность для государств-членов обсудить вопросы, которые волнуют всех нас.

Я благодарю членов Ассамблеи за внимание и искренне надеюсь на то, что мы сможем совместными усилиями выработать реально осуществимые решения, призванные облегчить бремя незаконной миграции для принимающих государств.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Слово предоставляется Его Превосходительству г-ну Эрику Сулейму, министру по вопросам международного развития Норвегии.

Г-н Сулейм (Норвегия) (*говорит по-английски*): Вряд ли сейчас есть какая-либо иная сила, помимо миграции, под воздействием которой мир меняется так быстро. Позвольте сделать небольшое отступление личного характера. Когда я был еще маленьким ребенком, а это было не так уж много столетий тому назад, и Норвегия была полностью «белым» — или лучше сказать полностью «розовым» — обществом, исповедующим одну религию — христианство, я сам и мои товарищи охотно заплатили бы за то, чтобы попасть сюда и увидеть большинство присутствующих сегодня в этом зале. В то время едва ли можно было встретить кого-нибудь из Шри-Ланки, моей второй родины, или из Африки. Сегодня мои дети бегают по тем же улицам, а их лучшие друзья — выходцы из Китая, Ирана, Пакистана и Турции. Это, действительно, перемены. И, разумеется, аналогичные перемены происходят во всем мире.

Задача сегодняшнего форума, проходящего здесь, в Нью-Йорке, состоит в том, чтобы включить миграцию в число первых пунктов глобальной повестки дня, где она, будучи одним из наиболее актуальных вопросов современности, и должна оставаться. Некоторые скажут, что этот вопрос не должен обсуждаться в рамках Организации Объединенных Наций. Другие ответят: «Что еще обсуждать

в Организации Объединенных Наций, если не главные проблемы современности?» или «Где еще, как не в Организации Объединенных Наций, обсуждать вопросы иммиграции и эмиграции?».

Думаю, абсолютно уместно также и то, что вопрос о миграции обсуждается в Нью-Йорке, который был для норвежцев первым городом чужой страны, в который они прибывали во время массовой миграции 75–100 лет назад. Сегодня в Соединенных Штатах проживает столько же норвежцев или людей, имеющих норвежские корни, сколько в нашей стране. И именно здесь, в Нью-Йорке, они впервые ступили на чужую землю — многие из них на острове Эллис. Поэтому именно в Нью-Йорке закономерно начать международные обсуждения по вопросу о миграции.

Я хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря за то, как он поставил вопрос о миграции на международную повестку дня, а именно с определенной долей оптимизма. Все мы знаем о том, что проблемы существуют. Это проблемы торговли людьми, нарушения прав человека, «утечки мозгов»; с миграцией связано огромное число проблем. Но по своей сути она является положительным феноменом, который позволяет очень многим людям улучшить свою жизнь, благодаря чему большинство мигрантов становятся победителями в сегодняшних условиях глобализации. В основном почти все аспекты миграции носят положительный характер. Поэтому мы должны относиться к нашим обсуждениям оптимистично, а не как к чему-то, с чем связаны одни проблемы. Именно с таким настроем мы подходим сегодня к этому вопросу, и это, как нам кажется, весьма неплохо.

Я буду честен: дебаты по вопросам миграции в Норвегии, которая недавно вошла в число стран, принимающих мигрантов, за последние два десятилетия касались в основном вопросов о том, как интегрировать людей в общество. Это важные дебаты, и они продолжатся. Однако мы почти не затрагиваем другой вопрос, а именно вопрос о связи между миграцией и развитием, — то есть новый вопрос, недавно включенный в международную повестку дня. Тесная связь между миграцией и развитием стала для нас настоящим открытием. Мы хотели бы применить к рассмотрению этого вопроса двойственный подход.

Во-первых, в стране происхождения мигранта должен быть выбор. Люди должны иметь выбор: либо эмигрировать, либо остаться, иными словами следует делать все возможное для того, чтобы содействовать процессу развития. Норвегия приближается к достижению цели выделить 1 процент своего валового национального продукта на оказание помощи в области развития, и мы почти у этой цели. Шведы, может быть, опережают нас, но мы хотим достичь этой цели в самом ближайшем будущем, и это явится нашим вкладом в развитие. Это — один путь.

Есть и другие. Когда люди приезжают в принимающую страну, у них должны быть права. Они должны пользоваться правами на рынке труда и правами человека, и им должна предлагаться приличная работа. Поэтому нашим подходом в рамках новой дискуссии о том, как соединить развитие и миграцию, является сочетание выбора и прав.

Мы подчеркиваем также, что необходимо уделять особое внимание проблеме женщин и детей. Мы склонны полагать, что мигрантами являются мужчины, хотя Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения и другие авторитетно напоминают нам о том, что половину мигрантов составляют женщины. В процессе миграции именно женщины зачастую становятся жертвами злоупотреблений. Поэтому проблемам, связанным с женщинами и детьми, необходимо уделять приоритетное внимание в ходе дискуссии по проблемам миграции.

Мы должны подходить к вопросам миграции с практических позиций, а не заниматься обсуждением теорий вокруг миграции. Практическая дискуссия, которую мы будем вести с нашими иммигрантскими общинами, касается вопроса денежных переводов. Что делают правительства в рамках международной системы для оказания давления на банковскую систему с целью обеспечения большей конкуренции в интересах снижения стоимости денежных переводов? Позорно, что некоторым людям приходится платить 20 процентов от размера перевода, который они хотят отправить своим родственникам, тем, кто осуществляет перевод денег. Стоимость перевода должна быть сокращена, и мы должны включиться в этот процесс.

Наконец, заглядывая вперед, миграции должно быть отведено должное место в глобальной повест-

ке дня. Мы целиком и полностью поддерживаем идею о глобальном форуме и воздаем должное правительству Бельгии за готовность провести у себя будущие мероприятия по данной проблематике. Мы прислушаемся ко всем рекомендациям Международной организации по миграции и Международной организации труда, а также правительств, которые имеют более богатый опыт, чем Норвегия, в этой области. Но весь этот процесс открыл нам глаза на данную проблему. Мы находимся в самом начале этого процесса, а не в его конце. И в заключение я хотел бы перефразировать известное высказывание Черчилля времен второй мировой войны применительно к дискуссии по вопросу о миграции: это не конец, это даже не начало конца; но то, что мы видим здесь сегодня, может оказаться концом начала дискуссии по вопросу о миграции.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Слово имеет министр производственных отношений и по делам иностранной рабочей силы Шри-Ланки Его Превосходительство г-н Атауда Сеневиранте.

Г-н Сеневиранте (Шри-Ланка) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне передать всем участникам этого диалога на высоком уровне приветствия президента и народа Шри-Ланки. Этот диалог на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии поможет нам определить надлежащие пути и средства максимального использования в интересах развития тех благ, которые несет с собой явление миграции.

Мы рады тому, что в этом году международная миграция вышла на передний план глобальной повестки дня, и мы надеемся, что эта тенденция будет продолжаться, с тем чтобы мы могли рассмотреть все аспекты этой проблемы самым всеобъемлющим образом. Мы рады тому, что формируется глобальный консенсус в отношении того, что миграция рабочей силы — это движущая сила для развития.

Как подчеркивается в докладе Генерального секретаря, наметилось совпадение мнений о том, что миграция — это явление, от которого получают выгоду как страны происхождения, так и страны назначения. Денежные переводы в развивающиеся страны в настоящее время в три раза превышают объем заграничной помощи и чуть уступают объему прямых иностранных инвестиций. Заграничная диаспора также является ресурсом развития родины,

поскольку она способствует инвестициям, передаче навыков и стимулирует экспорт в целях развития.

Мы обеспокоены тем, что тема этого заседания и нынешний международный упор на проблемы, связанные с миграцией, не делают надлежащего акцента на необходимости подхода к международной миграции, основанного на правах. Мы также не определили четко связь между экономическим ростом, устойчивым развитием и миграцией, и тут необходимо еще поработать.

Следует рассмотреть также ряд других вопросов. Например, политика в развитых странах по-прежнему благоприятствует принятию квалифицированных рабочих, а не рабочих без квалификации. Развивающиеся страны вряд ли могут позволить себе такую утечку мозгов, поскольку потеря подготовленной рабочей силы отрицательно сказывается на уровне и качестве услуг в области образования и здравоохранения в странах происхождения. В то же время вызывают обеспокоенность защита рабочих и обращение с ними. Мы часто слышим истории о жертвах торговли людьми, о принудительном труде женщин в домашнем хозяйстве, о невыплате заработной платы, плохих условиях труда, а также о росте расизма и дискриминации. Работницы-мигрантки находятся в особо уязвимом положении, и не следует забывать, что они составляют около половины рабочих-мигрантов по всему миру. В некоторых диаспорах мы наблюдаем случаи незаконной деятельности и принуждения мигрантов финансировать повстанческие движения и терроризм в родных странах.

Совершенно ясно, что существует необходимость активизации международного сотрудничества. Существует солидный свод основных конвенций Организации Объединенных Наций и международных конвенций, в которых очерчены нормативные рамки принципов и эффективной практики в области рабочей миграции. В этой связи мы призываем все государства ратифицировать, в частности, Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (1990). Многосторонняя рамочная программа МОТ по трудовой миграции также может служить политически обязательным и ценным руководством. Кроме того, для обуздания нелегальной миграции необходимо обеспечить соответствующие возможности для легальной миграции.

Для обеспечения того, чтобы международная миграция стала одним из инструментов глобального развития, необходимо участие всех заинтересованных сторон — правительств, социальных партнеров, гражданского общества и самих мигрантов — в разработке миграционной политики. Международное сообщество также должно добиваться большей последовательности и координации в своих подходах. Я рад отметить, что уже сформирована Глобальная группа по миграции и что Генеральный секретарь предложил провести в Организации Объединенных Наций консультативный глобальный форум по вопросам миграции.

В заключение я хотел бы отметить, что миграция и развитие — это только один элемент проблем, связанных с миграцией и развитием. Давайте используем этот диалог на высоком уровне для того, чтобы выработать благоприятные условия как для стран происхождения, так и для стран назначения, а также для самих мигрантов. Для достижения этой цели важно продолжать этот диалог по всем вопросам миграции на самом высоком уровне.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру репатриации и абсорбции Израиля Его Превосходительству г-ну Зеэву Бойму.

Г-н Бойм (Израиль) (*говорит по-английски*): Как сказал Генеральный секретарь в своем выступлении утром, международная миграция требует сегодня глобального обсуждения. Это, действительно, важный форум, и я с нетерпением ожидаю наших обсуждений в ближайшие дни.

Израиль является страной иммигрантов. С самого момента его создания волны иммигрантов, приносящих с собой надежды и мечту о лучшем будущем, прибывали к его берегам. На протяжении 2000 лет подавляющее большинство евреев жило за пределами Израиля и могло лишь молиться о возвращении на свою родину. Воссоединение еврейского народа на своей собственной земле благодаря иммиграции является ключевым элементом для национального духа еврейского народа. Действительно, опыт израильской иммиграции — сама история современного еврейского государства.

Сегодня население Израиля насчитывает более 7 миллионов человек — из этих 7 миллионов 27,5 процента людей родились за границей. Те, кто прибыл в Израиль из России, Эфиопии, Франции и

стран Южной Америки, а также из множества других стран, проходят в Израиле через процесс, специально приспособленный к их потребностям, что во многом облегчает их успешную интеграцию в общество.

В Израиле интеграция иммигрантов начинается с изучения иврита, национального языка. Для изучения иврита существуют самые разнообразные рамки, варьирующиеся от обучения в школе в течение полного дня до онлайн-курсов в Интернете. Иммигрантам предоставляется также финансовая помощь. Среднестатистический приезжий, с женой и двумя детьми, получает «пакет абсорбции», равный примерно 10 000 долл. США на расходы в течение первых шести месяцев проживания в стране. Эти субсидированные месяцы дают иммигрантам возможность использовать свои первые полгода жизни в Израиле для изучения иврита, поиска работы и аренды квартиры и подготовки к своей новой жизни.

Обеспечение иммигрантов достаточной занятостью по-прежнему остается источником исключительно серьезной обеспокоенности для Израиля. В последние годы Израиль абсорбировал широко различные группы иммигрантов; некоторые прибывают, обладая различными уровнями образования, продвинутыми знаниями и техническими специальностями, в то время как другие приезжают, проявляя неграмотность в своем собственном языке. По существу, профессиональная подготовка предоставляется новым иммигрантам в форме различных программ. Они включают в себя лицензирование и курсы квалификации, профессиональную подготовку и центры профориентации, предлагающие рекомендации по выбору места работы по специальности, услуги по трудоустройству и индивидуальную помощь.

Государственный и частный секторы Израиля особенно выиграли от прибытия иммигрантов. С начала 90-х годов Израиль принял значительные волны приезжих, главным образом из бывшего Советского Союза — среди них много врачей, инженеров и ученых. Многие художники, писатели и музыканты также эмигрировали в то время, что привело к резкому обогащению в области искусства и культуры.

При все этом Израиль старается уважать коренную культуру общин иммигрантов. Итогом стал

рост богатого общества, построенного по принципу мозаики многокультурности, плюрализма и терпимости. Весьма особые отношения существуют между Израилем и еврейскими общинами во всем мире. В результате Израиль располагает опытом укрепления партнерских отношений между диаспорой и общинами стран происхождения. В этой связи Израиль работает с международными партнерами, чтобы поделиться этой информацией и сотрудничать по ряду направлений.

Подобно другим странам, Израиль также сталкивается с задачами, которые ставит трагический рост торговли людьми. Торговля людьми является преступлением, которое ставит под угрозу жизнь тех, кто ей затронут. Как сторона, подписавшая как Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, так и ее дополнительный протокол о торговле людьми, Израиль продолжает работать в этой области и бороться с такой торговлей.

Израиль искренне привержен приему иммигрантов и полной интеграции их в общество при уважении их культурного наследия. Израиль будет работать с международными партнерами для максимального использования социального потенциала и потенциала развития людских ресурсов на глобальном рынке труда.

По сути, приверженность Израиля улучшению опыта мигрантов уходит глубоко корнями в еврейскую традицию. Как сказано в Библии, Исход, глава 23, стих 9: «вы знаете душу пришельца, потому что сами были пришельцами в земле египетской».

Председатель возвращается на свое место.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово государственному министру планирования и развития Кот-д'Ивуара Его Превосходительству г-ну Полю Антуану Боуну Буабре.

Г-н Буабре (Кот-д'Ивуар) (*говорит по-французски*): Я хотел бы от имени Кот-д'Ивуара выразить признательность за предоставленную возможность принять участие в этом Диалоге на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии. Кот-д'Ивуар является страной, для которой традиционно характерна интенсивная международная и внутренняя миграция. Более двух из пяти человек, живущих в Кот-д'Ивуаре, — мигранты. Большинство мигрантов мужчины — 58 процентов

населения. Число мигрантов-женщин, однако, возрастает. Еще одна особенность иммигрантов состоит в том, что обычно они трудоспособного возраста — 62,5 процента в возрасте от 15 до 40 лет.

Как общее правило, международные миграции вызваны экономическими причинами. Независимо от того, живут они в городах или сельской местности, являются ли мужчинами или женщинами, мигранты обычно ищут лучшую долю — хорошо оплачиваемую работу или образ жизни, способствующий самореализации. Международная и внутренняя миграция в Кот-д'Ивуаре значительно способствовала развитию нашей страны и также развитию стран субрегиона Западной Африки.

В то время как международная миграция является фактором развития для Кот-д'Ивуара, она играет такую же роль и для стран происхождения мигрантов. Большинство мигрантов переводят значительные суммы денег в свои страны происхождения. Судя по деятельности четырех систем электронного перевода денег в 2004 и 2005 годах, из Кот-д'Ивуара в страны Западноафриканского экономического и валютного союза (ЮЕМОА) были переведены средства на сумму в 100 млн. долл. США и 97 млн. долл. США, соответственно. Уровень интеграции иммигрантского населения является весьма впечатляющим. За исключением участия в политике и ограничений на приобретение собственности в сельской местности иностранное население пользуется всеми экономическими и социальными правами. Однако, как и любое другое социальное явление, с учетом ее масштабов и концентрированного характера, миграция ставит перед нами серьезные проблемы, и правительству необходимо найти прочное решение этих проблем. Главным образом, речь идет о владении землей и о регулировании иммигрантского населения, в частности в отношении детей иммигрантов, родившихся в Кот-д'Ивуаре.

Для того чтобы развитие в Африке имело устойчивый характер, эту проблему необходимо решать на региональной основе. Кот-д'Ивуар поддерживает такой подход и активно участвует в региональной экономической интеграции. Мы хотели бы указать на то, что решения по ряду вопросов принимаются на основе принципа региональной коллективности. Миграция в Африке является одним из таких вопросов, и было бы целесообразно включить его в число актуальных вопросов повестки дня

Африки в целом и субрегиона Западной Африки в частности.

Социальный, политический и военный кризис, который имеет место в Кот-д'Ивуаре начиная с декабря 1999 года, привели к ухудшению уже достаточно опасной ситуации некоторых наиболее уязвимых людей: главным образом, детей, молодежи, женщин и иммигрантов. Кризис способствовал возникновению новых категорий людей, испытывающих трудности, в частности внутренне перемещенных лиц, детей-солдат и бывших комбатантов. Такое опасное положение подвергает ивуарийцев и иностранцев всякого рода риску, что ведет к неопределенности, отсутствию безопасности и усилению нищеты. Именно поэтому люди подвергают себя риску и направляются в западные страны: главным образом, в Северную Америку и Европу. Кот-д'Ивуар постепенно превращается в страну эмиграции.

Для того чтобы справиться с задачей достижения устойчивого развития и избежать ухудшения ситуации, как я уже упоминал, важно принять единственно приемлемое решение, которое заключается в том, чтобы африканские страны создали оптимальным образом организованные и компетентные правительства; другими словами, современные государства должны быть правильно построены и укреплены. Это является для Африки сложной долгосрочной задачей, решением которой мы, в Кот-д'Ивуаре, занимаемся с момента провозглашения независимости в 1960 году. Кризис последних нескольких лет, однако, может подорвать наши усилия.

В контексте субрегиональной экономической интеграции и агрессивной глобализации Кот-д'Ивуар не может изолироваться от остального мира. С учетом его положения как главного форпоста экономического развития он всегда будет открыт для людей. Вот почему мы приветствуем этот Диалог на высоком уровне, который дает нам возможность обменяться идеями и объединить усилия, направив их на определение наиболее оптимальной политики по созданию эффективных стратегий для управления процессом миграции и для обеспечения устойчивого развития в интересах нашего народа.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово министру внутренних дел

Ганы Его Превосходительству г-ну Альберту Кан-Дапаа.

Г-н Кан-Дапаа (Гана) (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, моя делегация хотела бы поздравить Вас с Вашим избранием на этот пост, а также выразить признательность Генеральному секретарю за его глубокий доклад по вопросу о международной миграции и развитии (A/60/871).

Миграция представляет собой основополагающую характерную черту современного мира и требует к себе внимания на международном уровне. Вот почему не вызывает удивления, что Диалог на высоком уровне как способ изыскания новых путей в целях наиболее оптимального использования миграционных потоков привлекает к себе столько внимания. Гана твердо убеждена, что для того, чтобы мы признали растущую связь между миграцией и развитием, международная миграция должна найти свое отражение в стратегиях развития каждой страны, например таких, как документы о стратегии сокращения масштабов нищеты. Однако это может быть сделано эффективно лишь при условии, что характер и масштабы миграции будут полностью изучены и проанализированы в рамках глобализации.

С этой целью необходимо активизировать исследовательскую и аналитическую деятельность и приступить к осуществлению на национальном и международном уровне последовательной политики и действий, которые позволят использовать ее с максимальной отдачей и сократить ее негативный эффект. Не вызывает сомнений, что «утечка умов» является наиболее негативным следствием миграции для таких стран, как Гана, в которой имеется хорошая система образования, но экономическое положение которой не может обеспечить достаточного числа рабочих мест и возможностей в области развития для всех.

В этой связи моя делегация хотела бы поддержать призывы к содействию организации программ возвращения в странах происхождения и назначения, что помогло бы возвращению в страну людей с приобретенными знаниями и навыками, содействуя тому, что наша диаспора станет играть более активную роль в обеспечении развития Ганы. Мы также призываем к поощрению этичной практики найма или оказанию помощи в пополнении умственного потенциала в странах происхождения путем содей-

ствия образованию и профессиональной подготовки в рамках оказания помощи развитию.

Переводы денежных средств и создаваемый ими «эффект мультипликации доходов» представляют собой критически важный источник для развития и устойчивого осуществления стратегий в странах происхождения, поскольку в большинстве случаев они в настоящее время превышают официальную помощь на цели развития. Денежные переводы мигрантов достигают даже самых отдаленных сельских районов и оказывают существенное влияние на уровни потребления домашних хозяйств, что, таким образом, благоприятно сказывается на уровне бедности и создает немедленный эффект мультипликации для местной экономики.

Однако, несмотря на сильно возросшее число денежных переводов, большинство стран происхождения все еще тщетно пытается добиться того, чтобы эффективно использовать созданный капитал в целях развития. Инициативы, поощряющие мигрантов к возвращению в свои страны происхождения, для того чтобы поделиться своими знаниями, навыками и опытом, уже дали позитивные результаты. Например, Гана предприняла усилия по установлению контактов со своей диаспорой с целью поощрить ее к тому, чтобы она вносила вклад в частные предприятия и делилась своими навыками. Именно в связи с этим в 2001 году наше правительство приняло закон о двойном гражданстве.

В Гане, как и в большинстве стран Африки и, по сути дела, во всем мире, наблюдается усиление феминизации миграции. Все большее число женщин задействовано в процесс миграции наряду, как это традиционно было в прошлом, с мужчинами, переезжая на далекие расстояния в целях обеспечения экономических потребностей своих семей. Такой гендерный феномен имеет серьезные социальные последствия для стран происхождения, вызывая критическую необходимость управления миграционным процессом. В этой связи мне доставляет огромное удовлетворение заявить о том, что Гана недавно приняла закон о борьбе с торговлей людьми и создала рабочую группу для наблюдения за выполнением его осуществления. Мы также подписали Политическую декларацию и План действий по борьбе с торговлей людьми в рамках Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС).

Различия в уровнях экономического развития, а также различия в имеющихся возможностях, вооруженные конфликты и связанные с этим факторы по-прежнему будут сказываться на мобильности рабочей силы. В этой связи делегация Ганы поддерживает предложение о создании механизма для обеспечения лучшего соответствия между предложением и спросом в более безопасном, законном, гуманном и организованном плане для того, чтобы получить максимальную отдачу для обществ и развития людского потенциала в рамках глобальной мобильности рабочей силы.

Правительство Ганы согласно с высказанным в докладе Генерального секретаря мнением о необходимости создания политики, направленной на достижение большей последовательности и согласованности, как на национальном, так и на глобальном уровнях. Правительство Ганы признательно за ту поддержку, которую оно продолжает получать от МОМ и Группы по вопросам глобальной миграции и предлагает одобрить их в рамках данного Диалога в качестве межучрежденческих механизмов, действующих координации усилий и сотрудничества между многосторонними учреждениями.

В заключение, позвольте мне поддержать слова Генерального секретаря относительно того, что мы многое приобретем и ничего не потеряем, если будем изучать международную миграцию на основе более систематического и обоснованного подхода. Моя делегация уверена в том, что дискуссии в рамках этого Диалога и его итоги оправдают наши ожидания и станут основой усилий, направленных на повсеместную реализацию целей в области миграции посредством сотрудничества.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру внутренних дел и инвестиций Белиза Его Превосходительству почтенному Ральфу Фонсеке.

Г-н Фонсека (Белиз) (*говорит по-английски*): Мне доставляет особое удовольствие поздравить Вас, г-жа Председатель, с Вашим избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят первой сессии, что является еще одним подтверждением изречения, которое гласит, что женщинам принадлежит половина неба.

Я хотел бы отметить подготовительную работу, проведенную государствами-членами, Организацией Объединенных Наций, Международной орга-

низацией по миграции и организациями гражданского общества, усилия которых являются важным вкладом в наши нынешние обсуждения.

Как отмечали многие предыдущие ораторы, Диалог на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии является первым важным событием в истории Организации Объединенных Наций, посвященным исключительно проблемам международной миграции. Он предоставляет международному сообществу уникальную возможность сформулировать и разработать стратегии, направленные на повышение роли миграции в деле содействия развитию и сокращению нищеты.

Перед нами стоит многогранная задача. Мы должны не только выработать общее понимание сложного характера явления международной миграции как такового, но и выработать конкретный подход к этому явлению в нашей повестке дня в области развития.

Прежде всего мы должны добиться того, чтобы наши обсуждения, посвященные этому вопросу, пошли дальше эфемерных словопрений и вылились в конкретные действия. Мы признаем, что Организация Объединенных Наций является надлежащим форумом для поощрения этих обсуждений.

Со времени получения Белизом независимости в 1981 году миграционные потоки преобразили социальную и демографическую структуру Белиза, превратив его из страны, большинство населения которой было афро-карибского происхождения, в страну, большинство населения которой принадлежит к этнической группе метисов. Правительство Белиза выработало стратегии и при поддержке Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) приступило к реализации программ, предназначенных для успешной ассимиляции этих новых жителей Белиза. Эти программы открыли доступ фермерам к орошаемым землям и обеспечили бесплатное образование и бесплатное оказание основных услуг в области здравоохранения. Было принято законодательство, предусматривающее постоянное местожительство или получение гражданства. Для обслуживания большого числа беженцев был создан департамент по делам беженцев, а департамент труда увеличил количество предоставляемых разрешений на трудоустройство. В 1999 году вступила в силу амнистия, давшая право не имеющим надле-

жащих документов мигрантам и вновь прибывшим лицам подать запрос о предоставлении постоянного гражданства.

Как отмечено в докладе Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна, в то время как правительство прилагает усилия, чтобы решить проблемы, которые возникли в стране в течение последних 20 лет вследствие миграционных потоков, появляются новые миграционные тенденции. Эти тенденции включают в себя приток большего числа в общем более высококвалифицированных людей из Азии и Северной Америки, отток высококвалифицированного коренного населения, в особенности женщин, а также переселение семей.

Концепция взаимного развития, выдвинутая Генеральным секретарем в его докладе о международной миграции и развитии, играет центральную роль в переосмыслении миграции в качестве средства развития. Международная миграция неразрывно связана с развитием, как в странах происхождения, так и в странах назначения. Миграционные потоки действительно могут удовлетворить потребности в рабочей силе высокоразвитых стран, в то же время сокращая безработицу и неполную занятость в странах происхождения и — в ходе этого процесса — способствуя поступлению денежных переводов, сбережений и распространению передовых технологий на благо последних. При взаимном развитии делается акцент на взаимодополняемость развития между странами происхождения и странами назначения, которые функционируют в условиях взаимовыгодного совместного цикла.

С учетом целенаправленного решения установить связь между миграцией и развитием концепция взаимного развития диктует необходимость согласования выработки политических курсов на национальном и международном уровнях. Кроме того, акцент на взаимодополняемость также требует нового подхода к регулированию миграции, основанному на принципе общих интересов и совместной ответственности. Но наиболее важным является то обстоятельство, что он требует приверженности к длительному и многоаспектному сотрудничеству.

Продвигаясь вперед, мы должны выработать стратегии, направленные на повышение вклада миграции в развитие и сокращение ее негативного воздействия. Эти стратегии должны быть основаны

на учете человеческого измерения миграции. Генеральный секретарь справедливо указывает, что преимущества международной миграции, не только для самих мигрантов, но и для принимающих их обществ, зависят от защиты прав мигрантов. Нам следует поощрять универсальный подход и поддерживать всестороннее и эффективное осуществление различных договоров в области прав человека и международного трудового законодательства, которые составляют нормативную базу международной миграции.

Хотя выработка стратегии в области миграции по-прежнему является суверенным правом государств, они должны сотрудничать в этой области и переходить к скоординированным действиям. Диалог на высоком уровне предоставляет государствам-членам первую важную возможность изыскать конкретные средства укрепления этого сотрудничества, при этом обеспечивая всестороннюю реализацию потенциального вклада миграции в развитие. Мы полностью одобряем и поддерживаем тех, кто поощряет создание механизма эффективной многосторонней оценки и сотрудничества в целях решения проблемы международной миграции.

Председатель (говорит по-английски): Я предоставляю слово министру Гаити по делам гаитян, проживающих за границей, Его Превосходительству г-ну Жану Женеюсу.

Г-н Женюс (Гаити) (говорит по-французски): Республика Гаити с удовлетворением отмечает инициативу и видение Генеральной Ассамблеи, руководство Генерального секретаря Кофи Аннана, благодаря которым был организован диалог на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии. Благодаря этому Ассамблея сохраняет свою приверженность сложившейся традиции выступать в качестве ведущего форума для проведения важнейших дискуссий по современным проблемам, с которыми сталкивается международное сообщество.

Одним из примеров, иллюстрирующих связь между миграцией и развитием, является Гаити, важный источник международной миграции. Однако, если положительное воздействие миграции на принимающие страны достаточно очевидно, ее преимущества для Гаити выражены не столь ярко. Более того, многое еще предстоит сделать для максимального использования потенциала миграции, с

тем чтобы внести вклад не только в усилия по сокращению уровня нищеты, но и в развитие нашей страны.

Республика Гаити с удовлетворением отмечает основную цель этого диалога на высоком уровне: обсуждение многомерных аспектов международной миграции и развития. Диалог на высоком уровне также направлен на определение адекватных путей и средств извлечения максимальных преимуществ из явления миграции, сокращая при этом ее негативные последствия.

Миграция открывает перспективы для более широких социальных и экономических возможностей в интересах повышения благосостояния людей и семей. Миграция также способствует экономической эмансипации женщин-мигрантов в их семьях, в которых они играют все более решающую роль. Это — положительная тенденция, которую следует поддерживать. Кроме того, миграция способствует снижению уровня нищеты в Гаити благодаря тому, что мигранты переводят заработанные средства на родину, и в год сумма переводимых средств составляет свыше 1 млрд. долл. США или 25 процентов валового внутреннего продукта.

Поэтому необходимо более полно учитывать вклад миграции в процесс развития Гаити и принять в этой связи ряд мер. Необходимо расширить рамки правовых мер в принимающих странах, которые остро нуждаются в малоквалифицированной или неквалифицированной рабочей силе. Далее, необходимо поощрять защиту прав и интересов мигрантов, особенно женщин, которые являются наиболее уязвимой группой населения, чтобы они могли вносить еще больший вклад в усилия Республики Гаити в сфере развития.

Мы также обязаны урегулировать вопрос о масштабной легальной эмиграции высококвалифицированных специалистов страны. Отток подобных кадров является как инвестиционной потерей для человеческого капитала, так и препятствием на пути развития социальных услуг и частного сектора. В этой связи правительство Гаити хотело бы сотрудничать с принимающими странами в целях поощрения стратегий и программ, направленных на стимулирование мигрантов-профессионалов внести существенный вклад в передачу технологий и обмен профессиональными знаниями, умениями и контактами со своими странами происхождения.

Со своей стороны, Республика Гаити в полной мере осознает, что ее развитие и рациональное управление миграцией по-прежнему относятся к сфере ответственности правительства. Кроме того, благодаря технической поддержке Международной организации по миграции правительство уже учредило межучрежденческую и межсекторальную группу, которая в настоящее время работает над разработкой миграционной политики в целом и в области трудовой миграции, в частности. Гаити будет также стремиться к дальнейшему привлечению частного сектора и гражданского общества к использованию финансового потенциала диаспоры в интересах развития страны.

С учетом недостаточного характера односторонних мер правительство Гаити обращается с искренним призывом к укреплению двустороннего и многостороннего сотрудничества в интересах нахождения решений, которые принесли бы пользу как странам происхождения, так и принимающим странам.

На международном уровне Гаити выступает за укрепление Глобальной группы по миграции и международного диалога по вопросам миграции. В рамках этого международного диалога предоставляется возможность для расширения рамок дискуссии посредством привлечения к работе таких важных организаций, как Всемирная торговая организация, которая проявляет все больший интерес к проблеме экономических последствий мобильности рабочей силы.

С учетом важности впечатляющего прогресса в развитии региональных консультативных процессов Гаити сделает все возможное для активизации своего участия в этих процессах. В этой связи мое правительство искренне приветствует усилия, прилагаемые в целях укрепления сотрудничества в рамках региональных консультативных процессов. Подобное сотрудничество должно способствовать участию Гаити и других ключевых стран, которые являются источниками мигрантов, посредством практической ликвидации препятствий, связанных с языковым барьером, который выступает серьезным препятствием на пути интеграции.

И наконец, этот диалог на высоком уровне предоставляет всем нам — странам происхождения, странам транзита и принимающим странам — историческую возможность для принятия коллектив-

ной ответственности за решение вопроса миграции. Моя страна с удовлетворением отмечает тот факт, что в заседаниях в рамках этого диалога принимает участие столь значительное число государств. Гаити выражает искреннюю надежду на то, что этот диалог будет способствовать проведению новой творческой дискуссии по вопросу о международной миграции, при осуществлении которой будут соблюдаться права человека и которая будет носить взаимовыгодный характер для стран происхождения и принимающих стран.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово министру-делегату иностранных дел и иммиграции Люксембурга Его Превосходительству г-ну Николаю Шмиту.

Г-н Шмит (Люксембург) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы выразить признательность всем тем, кто выступил с инициативой проведения этого диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, прежде всего Генеральному секретарю. Я хотел бы также поблагодарить г-на Питера Сазерленда за его доклад, в котором содержится анализ всех основных аспектов миграции и который поможет нам более эффективно наладить сотрудничество в этой области.

Начало этого диалога в Организации Объединенных Наций между странами происхождения, странами транзита и странами назначения вселяет надежду и оптимизм. Мы все помним о трагических событиях, которые ежедневно происходят в районе Средиземноморья, Атлантики и других регионах. В связи с этими недопустимыми ситуациями мы призваны приложить совместные усилия для нахождения краткосрочных и долгосрочных решений.

На конференции в Рабате, которую проводило в июле 2006 года правительство Королевства Марокко, африканские страны, страны Северной Африки и Европы договорились наладить сотрудничество между всеми сторонами с целью более эффективного регулирования миграционных потоков, чтобы положить конец нелегальной миграции, в результате которой в течение нескольких месяцев погибли тысячи молодых людей, пытавшихся найти убежище от нищеты. Кроме того, было принято решение укрепить сотрудничество между Севером и Югом в интересах возрождения социально-экономического развития для ликвидации причин подоб-

ной миграции, являющейся результатом отчаяния. Сейчас нам предоставляется возможность для налаживания международного сотрудничества, с тем чтобы миграция стала подлинным источником обогащения для стран происхождения и принимающих стран и для самих мигрантов.

Моя страна Люксембург является страной иммигрантов, поскольку они составляют 40 процентов всего населения. Нам хорошо известно о том важном вкладе, который иммигранты вносят в наше социально-экономическое развитие. Но мы также знаем о том, что миграция не может быть успешной без активной интеграционной политики в принимающих мигрантов странах.

Более жесткий пограничный контроль, улучшение координации в борьбе с преступными структурами, которые поощряют незаконную иммиграцию и подпольную деятельность и которые беззащитно наживаются на этом, безусловно, необходимы, но их одних недостаточно для того, чтобы полностью покончить с подпольными и неконтролируемыми миграционными потоками. Нам необходимы среднесрочные и долгосрочные меры по искоренению нищеты, которая является истинной первопричиной такого вида миграции. Именно так эффективное управление миграционными потоками может способствовать достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

В этой связи мы должны укреплять рамки двустороннего, регионального и многостороннего сотрудничества, обеспечивающего надлежащие механизмы и финансовые ресурсы для превращения регулярной и легальной миграции в инструмент развития. В этом плане большое значение имеют вопросы денежных переводов, «утечки мозгов» и прав мигрантов. Европейский союз занимается всеми этими вопросами, связанными с миграцией, в контексте своей внешней политики, о чем было упомянуто в выступлении председательствующей в Союзе страны.

Абсолютно необходимо усилить защиту наиболее уязвимых мигрантов, в частности женщин и детей, особенно за счет эффективной борьбы с торговлей людьми. Уважение прав человека — это важнейший элемент любой миграционной политики, и его необходимо усиливать.

Хотелось бы также обратить внимание на необходимость акцентировать внимание в контексте информационной политики, особенно в странах Севера, на преимуществах, которые дает легальная миграция нашим стареющим обществам; это наиболее эффективный способ борьбы с ксенофобией, расизмом, дискриминацией и социальной изоляцией.

На сегодняшний день наша страна направляет 0,87 процента своего валового внутреннего дохода на сотрудничество в целях развития. Наша страна хотела бы участвовать в продолжающемся обсуждении вопроса о связи миграции и развития, причем не только в ходе этого диалога, но и после него. Мы поддерживаем создание глобального форума, при условии что это будет неформальная структура, позволяющая проводить реальный обмен опытом, как это предлагал Генеральный секретарь. Мы должны отдать должное Бельгии, которая уже заявила о своей готовности организовать у себя первое заседание такого форума в 2007 году.

Теперь мы должны сделать правильные выводы из диалога, который мы вели на протяжении последних двух дней в Нью-Йорке. Мы должны теперь обогатить и лучше скоординировать нашу политику, лучше организовать наше сотрудничество и сделать нашу политику более согласованной в интересах наших стран — как Севера, так и Юга, — в интересах наших обществ и, самое главное, в интересах мигрантов.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово министру, Председателю Комитета по делам национальностей и миграции Украины Его Превосходительству г-ну Сергею Рудику.

Г-н Рудик (Украина) (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, позвольте мне прежде всего от имени правительства Украины поздравить Вас и, в Вашем лице, Генерального секретаря Кофи Аннана со своевременной организацией этого очень важного диалога. Я надеюсь, что наши обсуждения в эти два дня будут в значительной мере способствовать развитию как стран происхождения мигрантов, так и стран назначения.

Наша делегация хотела бы присоединиться к заявлению, с которым от имени Европейского союза выступила г-жа Тарья Филатов (Финляндия). Мы внимательно изучили всеобъемлющий доклад Генерального секретаря по международной миграции и

развитию (A/60/871). На наш взгляд, он затрагивает суть проблем. Мы согласны с тем, что миграция и развития взаимосвязаны и что международному сообществу следует активизировать сотрудничество в этой области, с тем чтобы лучше использовать потенциал миграции, связанный с развитием.

Позвольте мне рассказать об опыте Украины в плане миграционных процессов и о связанных с этим трудностях. В Украине в силу ее геополитического положения наблюдается высокий уровень миграции. Можно заметить, что применительно к международной миграции Украина — это как страна происхождения, так и страна назначения; она лежит на перекрестке миграционных потоков, проходящих с востока на запад, с юга на север, и обратно. Согласно данным Организации Объединенных Наций, наша страна занимает четвертое место по числу международных мигрантов.

За 15 лет своей независимости Украина прошла через три важных этапа международной миграции. В начале 90-х годов большое число украинских граждан выехало за рубеж на постоянное жительство. В конце прошлого века наступил этап стабилизации, и в настоящее время мы наблюдаем позитивный баланс в миграционных процессах. В самом начале у нас не было опыта в области управления миграцией. Мы впервые столкнулись с такими явлениями, как лица, ищущие убежище, беженцы, нелегальные мигранты и иностранные рабочие. Сейчас Украина присоединилась к Конвенции о статусе беженцев 1951 года и к Протоколу о статусе беженцев 1967 года. С 2002 года Украина является полноправным членом Международной организации по миграции.

Но предстоит еще многое сделать. Теперь, когда Европейский союз достиг границ Украины, миграционные потоки, вероятно, будут усиливаться, и это превращает Украину в страну со смешанными потоками миграции. Такая ситуация побуждает правительство Украины к принятию мер по уменьшению масштабов нелегальной иммиграции. Контроль за миграционными процессами и возможное участие в системе в целях предотвращения нелегальной миграции — вот основные приоритеты деятельности соответствующих государственных учреждений. В соответствии с международной практикой разработаны руководящие принципы и процедуры для обращений за получением статуса бе-

женца. Почти 2300 лиц уже получили такой статус в Украине.

Что касается миграции из Украины, то здесь в первую очередь речь идет о людях, которые хотят получить лучшую работу. Согласно неофициальным данным, в настоящее время за рубежом работают миллионы украинцев, тогда как по официальной информации число таких лиц составляет лишь 56 000. Это четкое свидетельство дальнейшей необходимости содействовать легальной миграции в сотрудничестве между странами происхождения и странами назначения в целях сокращения нерегулируемой и нелегальной иммиграции. С помощью Европейского союза, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Международной организации по миграции Украина успешно осуществляет программы по формированию организационного потенциала в плане управления миграцией; главная цель здесь — создание в Украине миграционных служб, соответствующих международным гуманитарным стандартам. Продолжается формирование иммиграционной службы Украины.

В заключение позвольте мне поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря Питера Сазерленда за ту роль, которую он играет в этой области. Мы приветствуем решение о расширении его мандата. Надеемся, что этот диалог будет способствовать улучшению понимания происходящих в мире миграционных процессов и необходимости в коллективных, скоординированных усилиях как на национальном, так и на региональном уровнях. Как сказал нам сегодня утром Генеральный секретарь Кофи Аннан, «Пришло время обратиться к фактам» (A/61/PV.3).

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово члену парламента, министру по вопросам гуманитарной помощи, по оказанию помощи жертвам стихийных бедствий и по делам беженцев Уганды Его Превосходительству достопочтенному Тарсису Базане Кабвегьере.

Г-н Кабвегьере (Уганда) (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы присоединиться к поздравлениям в Ваш адрес в связи с Вашим вступлением на этот важный пост.

Уганда принимает к сведению прекрасно проработанный документ — международную програм-

му регулирования миграции, — в разработке которого наша страна приняла участие в рамках глобального консультативного процесса как на региональном уровне, так и в контексте Бернского процесса. На данном этапе нам нужна всеобъемлющая и последовательная глобальная политика по регулированию международной миграции.

Почему же нам нужна всеобъемлющая и последовательная глобальная политика по регулированию международной миграции? По мере того как развивается процесс глобализации рынка труда, трудовая миграция становится одним из ключевых инструментов по достижению основных целей в сфере бизнеса, в частности, решения проблемы нехватки трудовых ресурсов. Необходимы более эффективные механизмы регулирования международного спроса и предложения на рынке труда, которые позволили бы добиться максимизации социального потенциала и потенциала человеческого развития в условиях глобальной мобильности рабочей силы.

В результате роста мобильности рабочей силы большое международное значение приобрела необходимость инвестирования средств в развитие человеческого потенциала. Обеспечение безопасного, основанного на гуманитарных принципах, законного и организованного перемещения трудовых ресурсов играет важную роль для всех заинтересованных сторон, включая отдельно взятых мигрантов, правительства, страны происхождения и назначения, частный сектор и гражданское общество. Необходимо сделать правовые рамки, регулирующие миграцию, более транспарентными. Создание централизованного банка данных по национальному и региональному миграционному законодательству, правовым актам и административным инструкциям пойдет на пользу всем сторонам. Перевод заработанных мигрантами денежных средств становится важным источником глобального финансирования и потенциальным двигателем экономического роста в таких развивающихся странах, как Уганда.

Что касается нашего собственного опыта в области управления миграцией, то перемещения лиц внутри страны, связанные с повстанческой активностью в ее северных районах, спровоцировали различные трудности, включая создание охраняемых лагерей для обеспечения безопасности населения от похищения и насильственной вербовки. Сейчас мы ведем мирные переговоры с повстанца-

ми в городе Джуба на юге Судана, направленные на мирное урегулирование конфликта и возвращение населения из лагерей для перемещенных лиц на родину, с тем чтобы они вновь могли заняться созидательной деятельностью и найти себе применение.

Уганда занимается разработкой прогрессивного законодательства по проблеме беженцев, которое позволит им жить в достойных условиях, имея доступ к земле, занимаясь производством и пользуясь всеми вытекающими из этого правами. Мы также принимаем активное участие в региональных усилиях по разрешению проблемы перемещенных лиц в регионе Великих озер в качестве председателя успешно завершившихся мирных переговоров по Бурунди; в Южном Судане под руководством Межправительственного органа по вопросам развития; и в рамках наших собственных усилий в Сомали.

В конституцию Уганды были внесены поправки, которые позволяют угандийцам, принявшим гражданство иного государства, сохранять и свой прежний угандийский паспорт — то есть, иными словами, наша конституция теперь позволяет иметь двойное гражданство. В министерстве труда также было создано специальное управление, которое занимается вопросами выезда рабочей силы за рубеж. Правительство разработало и приняло нормативные акты, регулирующие этот процесс в тех областях, где у нас есть избыточные резервы.

По линии Восточноафриканского сообщества и при поддержке правительства Соединенных Штатов и Международной организации по миграции мы реализуем программу регулирования миграции, в рамках которой наши сотрудники по вопросам труда прошли соответствующее обучение и получили необходимое канцелярское оборудование для управления миграционными потоками. Данный проект также заложил основы для проведения всестороннего обзора нашего миграционного законодательства.

Наши приверженность и содействие усилиям по созданию Восточноафриканской федерации с целью обеспечения гарантий свободы передвижения людей, товаров и услуг будут способствовать свободному перемещению населения по мере трансформации всего региона в единое пространство.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что мы остро нуждаемся в позитивных программах, на-

правленных на укрепление потенциала, которые помогут нам объединиться и выйти на уровень эффективного управления глобальной миграцией. Однако мы больше всего нуждаемся в полном пересмотре принципов глобальной экономики, с тем чтобы понять, почему международная миграция стала такой большой проблемой.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово предоставляется министру планирования и экономики Объединенной Республики Танзания Его Превосходительству Джуме Нгасонгве.

Г-н Нгасонгва (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Прежде всего, г-жа Председатель, позвольте мне поздравить Вас с избранием на пост Председателя шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи и заверить вас в полной поддержке нашей делегации.

Мы присоединяемся к заявлению, с которым от имени Группы 77 и Китая выступила министр внутренних дел Южной Африки.

Правительство Объединенной Республики Танзания приветствует Диалог на высоком уровне по вопросу о миграции, а также ту возможность, которую он обеспечивает для того, чтобы включить вопрос о миграции и развитии в международную повестку дня. Мы приветствуем доклады, подготовленные Генеральным секретарем для этого Диалога. В них содержится обширная информация по этим вопросам. Представленные в докладах рекомендации представляют собой основу для наших прений и материал для последующих обсуждений. Правительство нашей страны приветствует содержащуюся в докладе Генерального секретаря (A/60/871) рекомендацию об учреждении консультативного форума по вопросу о миграции. Однако идея создания такого форума и его формат требуют дальнейшего обсуждения в свете продолжающегося реформирования Организации Объединенных Наций.

Миграция — это давнее историческое явление, имеющее различные причины и следствия. Нынешняя тенденция роста миграции объясняется множеством факторов, включая быстрые темпы глобализации, достижения в области транспорта, коммуникаций и технологий, ухудшающиеся политические, социальные и экологические условия, демографическую ситуацию и вооруженные конфликты. Миграционные потоки имеют смешанную, комплексную и сложную структуру. Необходимо также обра-

титель внимание и на тот факт, что внутрисударственная миграция также создает трудности для политического руководства и еще более усложняет международную миграцию как явление.

Мигранты — это далеко не единообразная масса; у них могут быть как единые нужды, так и потребности, характерные для какой-то конкретной их группы, но их также необходимо учитывать при регулировании международной миграции.

Для правительства нашей страны международная миграция и развитие — это новый вопрос, который мы пытаемся понять и найти на него ответ. В 2004 году правительство Танзании при поддержке Международной организации по миграции инициировало проект под названием «Миграция на благо развития Танзании». Нами была проведена предварительная оценка ситуации, и сейчас правительство работает над решением тех проблем, которые были в этой связи подняты. Управление миграцией требует скоординированного и многовекторного подхода при соблюдении международных стандартов и практики в области прав человека. В этой связи мы хотели бы подчеркнуть важность международного сотрудничества и поддержки в деле наращивания потенциала, в особенности в следующих областях. Во-первых, в деле обеспечения последовательной политики по вопросам миграции и развития различных отраслей экономики, так как миграция затрагивает многие из них. Нам также необходимо изучить возможность первоочередного учета миграционной политики при разработке стратегий по сокращению масштабов нищеты и созданию рабочих мест.

Во-вторых, это пропаганда и распространение информации о безопасных и законных путях миграции, с тем чтобы она стала результатом информированного выбора, а не стратегией выживания, и осуществлялась в достойных условиях.

В-третьих, это предотвращение и искоренение торговли людьми, в особенности женщинами и детьми. И, в-четвертых, это обеспечение соблюдения прав человека трудящихся-мигрантов и членов их семей.

Объем денежных переводов, направляемых трудящимися-мигрантами, и польза этих переводов для их общин в странах происхождения получили широкое признание. Но сколь бы существенным ни был позитивный вклад этих переводов в семейный

бюджет, они не могут заменить собой официальную помощь в целях развития. Мы должны одновременно работать как над повышением эффективности использования этих средств, так и над снижением стоимости их пересылки.

Миграцию остановить невозможно, но в то же время правительство моей страны озабочено как вопросом «утечки мозгов» в результате миграции квалифицированных кадров, так и потерей этими кадрами квалификации в результате неэффективного использования. Мы приветствуем действенное участие диаспор в развитии их стран происхождения. Мы также приветствуем передачу технологий от стран назначения странам происхождения.

В то время как широко признается, что при должном управлении процесс миграции оказывает позитивное воздействие как на страны происхождения, так и на страны назначения, следует отметить, что по многим аспектам связи между миграцией и развитием информации недостаточно. Поэтому мы настоятельно призываем к активизации совместной работы и сотрудничества между странами для получения и обеспечения совместного доступа к знаниям и практическим методам, которые могут способствовать выработке политики и правовых актов, регулирующих многие аспекты и измерения миграции наиболее конструктивным образом, благоприятным для мигрантов, стран происхождения и стран назначения.

Позвольте в заключение отметить, что международная миграция в обозримом будущем не прекратится, а ввиду того, что управление этим процессом должно осуществляться в международном пространстве, необходимы согласованные усилия всех нас по решению глубинных проблем, лежащих в основе миграции, и созданию для миграции таких условий, в которых она могла бы осуществляться в условиях безопасности, достойно и при наличии достаточной информации, а также при полном соблюдении прав человека. Моя страна готова работать с международным сообществом в этом направлении.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово предоставляется Председателю Государственного комитета по миграции и занятости Кыргызстана Ее Превосходительству г-же Айгуль Рыскуловой.

Г-жа Рыскулова (Кыргызстан): Прежде всего, позвольте от имени правительства Кыргызской Рес-

публики выразить искреннюю благодарность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций г-ну Кофи Аннана за успешную организацию данного совещания и Генеральному директору Международной организации по миграции г-ну Брансону Маккинли за постоянную координацию и поддержку миграционной политики нашей страны.

Настоящий Диалог на высоком уровне по вопросу о миграции и развитии имеет большое значение, поскольку на нем будут намечены перспективы дальнейшей деятельности в данном направлении.

В современном мире регулирование миграционных процессов является одним из основных политикообразующих вопросов всех государств. И внутренняя, и внешняя политика любого государства основана на экономических показателях, которые, в свою очередь, тесно связаны с вопросами миграции и развития. Все большее количество развивающихся стран начали проводить целевую и продуманную политику, вводить законодательство и утверждать структуры, призванные работать в целях регулирования миграционных процессов. Как и любая страна, развивающаяся по законам рыночной экономики, Кыргызстан столкнулся со всеми видами миграции.

Геополитическое положение Кыргызской Республики оказывает свое влияние на ее миграционную политику. Близость стран с нестабильной политической ситуацией, военные кампании на юге страны, а также повсеместная безработица внутри страны определили приоритеты в области регулирования миграционных процессов в нашей стране. В настоящее время выстраивается четкая государственная миграционная политика, основным проводником которой является недавно созданный Государственный комитет Кыргызской Республики по миграции и занятости. Мы считаем, что эта политика должна основываться на признании того, что миграция является объективным процессом. В этом ключе главной нашей задачей является извлечение максимальных выгод в интересах личности, общества и государства в целом.

Считаем, необходимо в своей работе акцентировать внимание на положительных последствиях и потенциале миграции, ее позитивном влиянии на платежный баланс, внутренний рынок труда, сокращение бедности, культурное обогащение, пере-

дачу трудовых навыков и знаний по возвращении мигрантов домой и многое другое.

К сожалению, Кыргызстан в последнее время столкнулся с рядом сопутствующих проблем, прежде всего связанных с защитой прав и законных интересов мигрантов и членов их семей в странах назначения. Правительство предпринимает определенные меры, заключающиеся, прежде всего, в формировании международно-договорной базы трудовой миграции, консультировании и информировании мигрантов об их правах, создании диаспор и культурных центров и центров по оказанию правовой защиты.

Настало время организовать работу по содействию мигрантам в переводе их денежных средств на легальной и выгодной основе, подкрепленную межправительственными и межбанковскими договоренностями, нацеленными на снижение стоимости транзакций. Предстоит решить проблемы более эффективного использования денежных переводов для становления собственного малого бизнеса, инвестирования в домашний бюджет семьи и образования. Думаю, что здесь нам трудно будет без опыта и помощи международных и финансовых организаций, в частности, Международной организации по миграции. Правительство Кыргызской Республики имеет достаточно важные совместные с МОМ программы в области управления миграционными процессами, повышения потенциала и развития законодательства.

МОМ в Кыргызстане оказывает помощь правительству в разработке новой концепции миграционной политики, которая также будет отражать основные мировые тенденции в сфере миграции и вбирать в себя весь накопленный мировой опыт.

Один из основных принципов и правил международной миграции заключается в том, что государство имеет возможность контролировать и регулировать передвижение людей через границы. Однако эта возможность не абсолютна, так как она ограничена правом человека на свободное передвижение и обязательствами государства, исходящими из различных международных договоров и соглашений.

Подтверждая приверженность Кыргызской Республики основополагающим принципам и нормам международного права, правительство нашей Республики принимает все необходимые меры для

защиты прав всех категорий мигрантов, оказывает помощь вынужденно перемещенным лицам и беженцам, людям, ищущим гражданства нашей страны, добровольным переселенцам из числа этнических киргизов, проживающих за пределами нашей Республики.

Надеюсь, что сегодняшняя встреча позволит нам в ходе конструктивного диалога обсудить различные аспекты, связанные с правовыми и национальными рамками в сфере управления миграционными процессами и передвижения населения, а также попытаться определить приоритеты для будущего развития миграционной политики стран, которые вы представляете.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово предоставляется заместителю министра и Председателю Комитета по миграции, министерство труда и социальной защиты, Казахстана Его Превосходительству г-ну Жазбеку Абдиеву;

Г-н Абдиев (Казахстан): Миграция представляет собой феномен, которому до недавнего времени не уделялось достаточно внимания. Сегодня постепенно к нам начинает приходить понимание необходимости управления миграционными потоками в целях развития как стран происхождения, так и стран назначения. Сообщество наций должно направить свои усилия на решение проблемы реинтеграции мигрантов по возвращении в страну происхождения и обеспечения защиты их прав. Не менее важным является гендерный аспект миграции и защита прав женщин-мигрантов. Известно, что женщины наиболее уязвимы и подвергаются большему риску и дискриминации во время иммиграции.

Торговля людьми, рабство и сексуальная эксплуатация, к сожалению, продолжают оставаться актуальными вопросами глобальной повестки дня. Меры по искоренению этих пороков современного общества обязательно должны включать улучшение экономического и социального положения уязвимых слоев населения, а также усиление международного и межгосударственного сотрудничества в этой области. Защита и реабилитация жертв торговли людьми являются ключевыми компонентами успешного ведения борьбы с этим видом трансграничных преступлений. Не менее важными являются ужесточение наказания преступников, занимающихся торговлей людьми, и осуществление более

жесткого контроля за деятельностью агентств, занимающихся трудоустройством за рубежом.

Являясь страной назначения, транзита и происхождения миграции, Казахстан уделяет особое внимание решению проблем в области нелегальной, этнической, трудовой миграции и защиты прав мигрантов. К числу приоритетов миграционной политики страны относятся следующие направления: либерализация миграционного режима в сочетании с защитой прав и свобод человека на основе законности и неуклонного соблюдения норм международного права; создание условий для возвращения на историческую родину этнических казахов — оралманов; и использование внешней трудовой миграции для привлечения высококвалифицированной рабочей силы.

Правительство Казахстана работает над вопросами усовершенствования законодательства в сфере миграции и реализует программу национальной миграционной политики. Разрабатывается новая концепция миграционной политики, в которую будет включен адаптированный к нашим национальным условиям позитивный международный опыт.

В этом году впервые среди стран Содружества независимых государств правительство нашей страны проводит пилотную акцию по легализации недокументированных трудовых мигрантов. Данная акция позволила недокументированным трудовым мигрантам встать на учет в местных миграционных органах.

С февраля 2000 года функционирует межведомственная рабочая группа по разработке и реализации миграционной политики, в состав которой также входят представители Международной организации по миграции и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

Казахстан является участником двусторонних договоров и многосторонних конвенций, которые прямо или косвенно защищают права мигрантов. Наша страна тесно сотрудничает с международными организациями и агентствами Организации Объединенных Наций в данной сфере.

Казахстан выражает надежду, что Диалог на высоком уровне по вопросам международной миграции и развития внесет значительный вклад в оп-

ределение тенденций и влияния международной миграции на развитие. Представляется важным определить методы успешного и эффективного управления миграцией. В целях развития экономического развития, развитие человека, создание достойных рабочих мест в развивающихся странах, обеспечение гендерного равенства, защита прав мигрантов, а также решение вопросов трудовой миграции, нелегальной миграции, торговли людьми, охраны здоровья мигрантов, ВИЧ/СПИДа и утечки умов должны быть в числе приоритетов глобальной повестки дня.

Казахстан считает, что миграция при правильном управлении взаимовыгодна и имеет глубокий потенциал для развития как стран назначения и транзита, так и стран происхождения. Проблемы миграции разрешимы, и залогом успеха в этом является развитие открытого диалога, усиление сотрудничества на двустороннем, региональном и глобальном уровнях.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово статс-секретарю в министерстве иностранных дел Австрии Его Превосходительству г-ну Хансу Винклеру.

Г-н Винклер (Австрия) (*говорит по-английски*): Австрия полностью поддерживает заявление представителя Финляндии, сделанное от имени Европейского союза (ЕС).

Прежде всего я хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю Кофи Аннани и его Специальному представителю по проведению Диалога на высоком уровне по вопросам международной миграции и развитию г-ну Питеру Сазерленду за их вдохновляющую роль, установление приоритетов и существенную предварительную работу, которую они проделали вместе с государствами-членами и неправительственными субъектами во всем мире в целях проведения данного мероприятия.

Вопросы миграции остаются в центре политической повестки дня в течение многих лет. Вместе с тем политика, которая включала бы одновременно и аспект миграции, и аспект помощи в целях развития, и была бы направлена на усиление положительного воздействия на местах, все еще не разработана. Усилия, которые мы прилагаем на глобальном уровне, должны подкрепляться конкретными действиями на региональном и субрегиональном

уровнях, где должны разрабатываться конкретные варианты решений.

На Евро-африканской конференции по проблемам миграции и развития, состоявшейся в Рабате в июле 2006 года, впервые приняли участие представители стран происхождения, транзита и назначения, расположенных вдоль маршрута миграции, ведущего из западной, центральной и северной Африки в Европу, а также представители региональных и международных организаций. В предстоящие годы выполнение согласованного в Рабате плана действий позволит добиться конкретных результатов на местах, крайне необходимых для обеспечения более адекватного управления миграционными потоками и предотвращения гуманитарных катастроф, свидетелями которых мы были в регионе Средиземноморья и Восточной Атлантики.

В то же время ЕС всегда подчеркивал необходимость разработки общеконтинентального подхода к решению вопросов миграции. Мы с нетерпением ждем проведения panaфриканской конференции по вопросам миграции под эгидой Комиссии Африканского союза (АС). Мы считаем, что эти процессы могут стать стимулом для усилий, осуществляемых в других регионах.

В случае Австрии усилия по управлению миграционными потоками, с одной стороны, и целенаправленные усилия по обеспечению сотрудничества в области развития, с другой стороны, частично совпадают, в особенности, в том, что касается целого ряда стран Юго-Восточной Европы. В осуществляемые нами программы в области развития мы включаем информацию о существующих возможностях для законной миграции и об опасностях, с которыми связана нелегальная миграция. Мы также изучаем потенциал, которым располагают крупные диаспоры в области сотрудничества в целях развития.

Генеральный секретарь в своем вдохновляющем выступлении сегодня утром (см. A/61/PV.3) напомнил, что страны все в большей степени становятся одновременно и странами происхождения и странами назначения. В этой связи мы должны помнить о том, что миграционные потоки по маршруту Юг-Юг требуют нашего особого внимания. Сотрудничество в интересах развития, когда оно осуществляется по просьбе стран-партнеров, также может способствовать укреплению потенциала в

области управления миграционными потоками на благо всех заинтересованных сторон, а также в области предупреждения торговли людьми и контрабанды мигрантов.

Женщины-мигранты, которые составляют половину всех международных мигрантов во всем мире и вносят ценный вклад в социально-экономическую жизнь как стран происхождения, так и стран назначения, сталкиваются с двойной дискриминацией — и как женщины, и как мигранты. Поэтому мы твердо считаем, что гендерный аспект должен быть включен во все политические программы и стратегии в области миграции.

Эффективный и плодотворный диалог начинается с изучения и понимания позиций друг друга. Крайне важно добиться взаимного понимания в вопросах, касающихся причин и последствий миграции, а также ее воздействия на процесс развития. Связи между миграцией и развитием носят сложный характер. Однако я считаю, что процесс миграции, если им эффективно управлять, может содействовать созданию ситуации, выгодной для всех, которая в потенциале может обеспечить существенную позитивную отдачу для всех заинтересованных сторон.

Австрия разделяет мнение многих делегаций о том, что выполнение принимаемых решений имеет исключительно важное значение. Поэтому Австрия намерена принять активное участие в наших общих усилиях, направленных на обеспечение того, чтобы эта важная тема оставалась в повестке дня международного сообщества. Этот Диалог необходимо продолжать, и поэтому мы выступаем в поддержку всех предложений, которые будут содействовать его проведению без создания дополнительных бюрократических структур.

В заключение мне хотелось бы отметить, что на меня произвела большое впечатление фраза в докладе Генерального секретаря по международной миграции и развитию о том, что мигранты представляют собой связующее звено между различными культурами и обществами. Можно ли представить себе более важную функцию, чем создание связей между культурами и обществами, которым в настоящее время угрожает серьезная опасность в результате мощных центробежных тенденций, возникших в качестве реакции на процесс глобализации?

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово заместителю министра иностранных дел Гватемалы Ее Превосходительству г-же Марте Альтолагирре.

Г-жа Альтолагирре (Гватемала) (*говорит по-испански*): Я хотела бы начать свое выступление с того, чтобы от имени правительства Гватемалы поблагодарить Секретариат за столь эффективную организацию этого Диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии. На мой взгляд, эта тема приобретает все большее значение в нашем глобализирующемся мире. Хотела бы также выразить признательность Генеральному секретарю за его доклад (A/60/871) по обсуждаемой теме и поблагодарить его за организацию подготовительных мероприятий, которые позволили нам глубже вникнуть в эту проблему и рассмотреть явление миграции и его воздействие на развитие, что, по моему убеждению, будет способствовать успешному проведению Диалога на высоком уровне.

Гватемала разделяет мнения, выраженные в заявлениях, с которыми выступили представитель Южной Африки от имени Группы 77 и Китая и представитель Гайаны от имени Группы Рио.

Для моей делегации вопрос о международной миграции представляет особый интерес, поскольку Гватемала, будучи, в принципе, страной происхождения, одновременно является страной транзита и назначения. В целом, Центральная Америка чрезвычайно мобильный регион, особенно ее северные районы. Гватемала считает, что на протяжении всей истории человечества международная миграция была постоянным и повсеместным явлением и что со временем в результате развития технологии это явление стало еще более сложным и интенсивным. Подобные перемещения людей никогда не следует рассматривать как противозаконные; их следует рассматривать с этической и политической точки зрения. Следует отметить, что из нашего региона люди больше не эмигрируют, спасаясь от конфликта; ими движет естественное желание поиска новых возможностей.

Миграция является следствием осуществления права на свободу передвижения и взвешенных решений человека, в то же время она является следствием необходимости обеспечивать свою семью. Кроме того, это результат растущей тенденции среди молодежи, которая со свойственной ей энергией

и стремлению к перемене мест уезжает за границу, где перед ней открывается больше возможностей более высоких заработков.

Следует также отметить растущее число женщин, которые стремятся уехать из своих общин и при этом подвергаются всевозможным опасностям, в том числе сексуальной эксплуатации и, в частности, опасности стать жертвами торговли людьми. Как и мужчины, женщины уезжают в поисках лучших возможностей, но в то же время они уезжают, чтобы удовлетворить насущные потребности своих семей, за которые они несут ответственность.

Тема трансграничных отношений имеет особое значение, поскольку это затрагивает многих молодых людей, желающих добиться воссоединения со своими семьями за границей. На региональном уровне, в Центральной Америке, были проведены совещания для координации работы механизмов по защите детей в целях обеспечения безопасных условий репатриации несовершеннолетних.

Совершенно очевидно, что международная миграция является реакцией на наличие спроса на рабочую силу, нехватку рабочих рук в принимающих странах и неспособность стран происхождения создавать рабочие места. Также очевидно, что для регулирования такого рода миграции необходимо скоординированное и надлежащее сотрудничество между государствами. Эти замечания — лишь некоторые из примеров, свидетельствующих о том, что явление международной миграции это факт, за который все мы должны нести полную ответственность. Как и Гватемала, все страны на каком-то этапе истории являлись странами происхождения, транзита или назначения.

Гватемала приветствует усилия, предпринимаемые в рамках этого Диалога на высоком уровне с целью понять взаимосвязь между международной миграцией и развитием и принять меры по устранению ограничений, действующих в странах происхождения. Мы считаем, что концепция «взаимного развития», предложенная Генеральным секретарем в его докладе, представляет собой проблему, требующую дальнейшего рассмотрения. Международная миграция может содействовать развитию наших стран, и наша общая ответственность состоит в том, чтобы обеспечить стабильный и устойчивый характер этого процесса.

Крайне важно положить конец вынужденной миграции, вне зависимости от того, вызвана ли она отсутствием стабильности или возможностей. И хотя ответственность за это несут главным образом страны происхождения, существует всеобщее обязательство по защите прав каждого отдельного человека, которое все должны выполнять. Кроме того, не стоит забывать о том, что только на основе надлежащего сотрудничества между странами происхождения, транзита и назначения мы сможем эффективно бороться с незаконным провозом и торговлей людьми.

Говоря кратко, мы всегда должны рассматривать этот вопрос с позиции человека.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово старшему советнику министра иностранных дел Таиланда Его Превосходительству г-ну Праче Гуна-Касему

Г-н Гуна-Касем (говорит по-английски): Таиланд хотел бы выразить свою признательность за доклад Генерального секретаря (A/60/871) о международной миграции и развитии, в котором подчеркивается взаимосвязь между этими двумя проблемами, а также вопрос о том, какую пользу может принести странам это явление, независимо от того, являются ли они странами происхождения, транзита или назначения. Мы приветствуем также доклад Глобальной комиссии по вопросам международной миграции, в котором содержится всеобъемлющий обзор процессов международной миграции в различных районах мира и предлагается целый ряд полезных рекомендаций относительно эффективного управления процессом миграции.

Таиланд является одновременно страной происхождения, транзита и назначения. Поэтому в вопросах миграции у нас накоплен большой опыт, и мы извлекли как положительные, так и отрицательные уроки. Я хотел бы поделиться с государствами-членами нашими соображениями относительно проблемы миграции.

Во-первых, Таиланд считает, что международная миграция является, в целом, позитивным глобальным явлением, которое при правильном управлении может способствовать обогащению общества и культуры и в значительной степени экономическому росту и развитию как стран происхождения, так и стран назначения. Исходя из этой предпосылки, Королевское правительство Таиланда в

2004 году приступило к осуществлению плана упорядочения пребывания в стране около двух миллионов незаконных рабочих-мигрантов из наших соседних стран, которые уже находились в Таиланде. В результате было зарегистрировано 1,3 миллиона рабочих-мигрантов, большинство из которых получили разрешение на работу, что позволило им получить доступ к основным медицинским услугам. Что касается выезжающих за границу лиц, то правительство оказывает содействие тайским гражданам, пытающимся найти легальные возможности трудоустройства, организуя, например, курсы подготовки для выезжающих, на которых им помогают приобрести навыки, необходимые для того, чтобы они могли отвечать требованиям рынка труда за границей.

Во-вторых, мы считаем, что в усилиях по управлению миграцией подход, основанный на правах человека и ориентированный на помощь жертвам, имеет особое значение в силу того, что мигранты, не имеющие регулярного статуса, в частности женщины и дети, подвергаются большей опасности злоупотреблений и чаще могут стать жертвами торговли людьми. В этой связи Таиланд придает большое значение наращиванию усилий в области защиты основных прав человека и человеческого достоинства мигрантов независимо от их статуса согласно документам. Посредством информационной работы, профессиональной подготовки и обучения правительство Таиланда содействует реализации трудящимися-мигрантами своих прав и обеспечению их доступа к ресурсам и правовым средствам защиты. Кроме того, мы поощряем применение правовых методов при наборе трудящихся-мигрантов и обеспечиваем их эффективными средствами правовой защиты.

В-третьих, мы разделяем точку зрения, которая уже была высказана целым рядом ораторов о том, что при разработке эффективной национальной политики в области миграции необходимо учитывать многосторонние аспекты международной миграции и развития. Международная миграция напрямую связана с различными политическими вопросами, включая развитие, права человека, безопасность человека, торговлю и здравоохранение, а также национальные проблемы в области безопасности. Поэтому для достижения нашей общей цели, которая заключается в том, чтобы извлекать из международной миграции максимальную пользу и

свести к минимуму ее негативные последствия, необходима последовательная, всеобъемлющая и комплексная миграционная политика, предусматривающая участие целого ряда заинтересованных сторон.

В-четвертых, эффективное регулирование международной миграции невозможно в отрыве от международного сотрудничества — хотя бы потому, что она охватывает не одну страну и не одну глобальную проблему. Таиланд всецело признает важную роль партнерских отношений, наращивания потенциала и обмена наилучшей практикой на всех уровнях, особенно на двустороннем и региональном.

Мы играем активную роль в региональных процессах консультаций и сотрудничества; в частности, в таких, как Межправительственные консультации стран Азиатско-Тихоокеанского региона по проблемам беженцев, перемещенных лиц и мигрантов; Региональная конференция министров по проблемам незаконного ввоза лиц, торговли людьми и связанной с этим международной преступности, или Балийский процесс; координируемая Меконгская инициатива на уровне министров против незаконной торговли людьми. Мы инициировали и заключили со странами субрегиона Меконга ряд двусторонних меморандумов о договоренности по проблемам, связанным с миграцией, в том числе меморандумы о договоренности с Камбоджой и Лаосской Народно-Демократической Республикой о двустороннем сотрудничестве в целях искоренения торговли детьми и женщинами и оказания помощи жертвами такой торговли, а также меморандумы о договоренности с Камбоджой, Лаосской Народно-Демократической Республикой и Мьянмой о сотрудничестве в области занятости трудящихся.

В заключение позвольте отметить, что Таиланд поддерживает предложение Генерального секретаря о том, чтобы рассмотреть возможность налаживания в рамках Организации Объединенных Наций глобального консультативного процесса при активном участии всех заинтересованных сторон в целях поддержания диалога по вопросам международной миграции по завершении настоящего диалога на высоком уровне. Мы надеемся, что предлагаемый механизм сможет фактически выполнять функцию межправительственного форума для поддержания динамики политической воли и дальнейшего развития сотрудничества в области междуна-

родной миграции, основа для которого была заложена в ходе этого диалога на высоком уровне.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово предоставляется Его Превосходительству г-ну Киёхико Тояме, заместителю министра иностранных дел Японии.

Г-н Тояма (Япония) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поздравить Вас с избранием на должность Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят первой сессии. Позвольте мне воспользоваться возможностью и заверить Вас, г-жа Председатель, в том, что правительство Японии готово всячески содействовать Вам в управлении обсуждениями в рамках Генеральной Ассамблеи тех проблем, которые стоят перед Организацией Объединенных Наций.

Чрезвычайно важно, чтобы, принимая людей из других стран, все общества действовали справедливо, а также обеспечивали справедливое обращение с ними. Общества должны поощрять культурное разнообразие и стремиться к открытости, гибкости и обеспечению мобильности рабочей силы. В свою очередь, мигранты, приобретая новые навыки и участвуя в экономической деятельности, могут вносить свой вклад в развитие стран происхождения. Однако чтобы международная миграция стала благом для мигрантов и стран их происхождения и назначения, необходимо решить еще многие проблемы. Страны должны не только принимать соответствующие меры на национальном уровне, но и участвовать в международном сотрудничестве. Поэтому сегодняшний диалог на высоком уровне представляется весьма своевременным, и я хотел бы от имени правительства Японии поблагодарить Организацию Объединенных Наций за инициативу по его проведению.

В преамбуле конституции Японии говорится, что «[мы] признаем, что все народы мира имеют право жить в мире, не испытывая страха и нужды». Это основной элемент концепции безопасности человека, которую отстаивает Япония, стремясь обеспечить людям защиту и предоставить им возможность защищать себя.

Япония считает, что для обеспечения безопасности человека в интересах всех людей важно сочетать следующие два подхода к международной миграции: во-первых, мы должны защищать людей, которые были вынуждены покинуть свои дома из-за

угрозы их жизни, а также предоставлять им необходимые права и возможности, помогая им пережить испытания. Во-вторых, мы должны защищать людей, мигрирующих в надежде улучшить свою жизнь, и создавать условия, которые позволяли бы им реализовать свой потенциал при соблюдении законов и других норм права стран назначения. Деятельность по обоим этим направлениям является основным условием для обеспечения положительной увязки между миграцией и развитием при особом учете потребностей женщин, детей и других уязвимых групп населения.

Позвольте мне более подробно остановиться на этой мысли. Япония осуществляет в других странах целый ряд проектов, направленных на расширение прав и возможностей общин, члены которых были вынуждены покинуть дом по причине конфликтов и стихийных бедствий, в также в связи с торговлей людьми, организованной преступностью и другими серьезными угрозами их безопасности. Эти проекты, которые включают оказание помощи беженцам и жертвам торговли людьми, а также информационно-разъяснительные мероприятия, осуществляются при финансовом и техническом содействии Японии и на средства Фонда безопасности человека, учрежденного в рамках Организации Объединенных Наций в 1999 году по инициативе Японии в целях содействия проведению учреждениями Организации Объединенных Наций мероприятий в этой области.

Кроме того, Япония осуществляет план действий по борьбе с торговлей людьми, который был утвержден в 2004 году, и предусматривает, в частности, предупреждение, правоохранные меры и защиту. Япония также ведет с правительствами, неправительственными и международными организациями в Азии, Европе и Латинской Америке обмен мнениями по вопросам повышения эффективности предупреждения торговли людьми. Кроме того, Япония активно участвует в Балийском процессе, региональном азиатско-тихоокеанском механизме борьбы с незаконной иммиграцией, контрабандой людей и торговлей ими, а также со связанными с ними транснациональными преступлениями.

Благодаря своей экономической деятельности, техническим навыкам и финансовым средствам, которые они могут предоставить, мигранты могут способствовать развитию как стран происхождения, так и стран назначения. Однако чтобы такая взаи-

мывыгодная ситуация стала реальностью, мигранты должны соблюдать законы стран происхождения, транзита и назначения, которые, в свою очередь, должны обеспечивать им надлежащую защиту. Кроме того, для того чтобы мигранты могли извлекать из миграции максимальную пользу, необходимо международное сотрудничество, направленное на содействие реализации потенциала каждой личности.

В силу именно этих причин Япония наладила сотрудничество с развивающимися странами с целью укрепления людских ресурсов в области образования и здравоохранения. Так, Япония предоставляет помощь в подготовке учителей и в усовершенствовании методических пособий, учебных программ и учебников. В секторе здравоохранения это сотрудничество осуществляется в форме подготовки медицинского персонала и консультантов, занимающихся борьбой с ВИЧ/СПИДом.

Кроме того, на протяжении более 40 лет Организация японских добровольцев, работающих за рубежом, действует в развивающихся странах, участвуя на низовом уровне в усилиях по развитию общин и государственному строительству. На основе этого опыта Япония в сотрудничестве с добровольцами Организации Объединенных Наций совсем недавно приступила к осуществлению азиатской программы молодых добровольцев для Африки с целью обмена добровольцами между двумя континентами.

Вопрос о международной миграции и развитии является глобальным вызовом. Поэтому Япония считает этот диалог на высоком уровне важным шагом для всех нас. После его завершения мы — международное сообщество — должны будем углубить наш диалог и укрепить наше сотрудничество. Япония полна решимости работать для достижения этих целей.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово государственному секретарю по иностранным делам и сотрудничеству Португалии Его Превосходительству г-ну Жоау Гомешу Кравинью.

Г-н Кравинью (Португалия) (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас по случаю избрания на этот пост и пожелать Вам всяческих успехов в выполнении Ваших почетных обязанностей.

Я хотел бы присоединиться к заявлению, с которым ранее выступил представитель Финляндии в качестве Председателя Европейского союза. Для Португалии это уникальная возможность внести свой вклад в обсуждение тех аспектов миграции, которые имеют особое значение для нас.

Этот год стал годом целого ряда международных мероприятий, посвященных теме миграции, — встреч, проведенных в Брюсселе, Турине и, главное, в июле в Рабате. Проведением наших встреч сегодня и завтра мы делаем новый шаг в этом международном диалоге, и до конца года у нас будут другие возможности продвинуть вперед эту дискуссию.

В ходе этих заседаний становится совершенно очевидно, что, несмотря на существующие противоречия и различия во мнениях, мы можем определить важные направления работы для достижения консенсуса. Первое связано с настоятельной необходимостью заниматься проблемой миграции в рамках совместных и ответственных усилий, поскольку данная проблема не исчезнет сама собой, если ее игнорировать. Во-вторых, принимаемые меры не могут быть долгосрочными и эффективными, если принимать их только на национальном уровне; они должны основываться на международных подходах и осуществляться на региональном и глобальном уровнях, а также охватывать миграционные потоки по направлениям Север-Юг и Юг-Юг. Третьим направлением выработки консенсуса является идея о том, что ответные меры должны носить многосторонний и последовательный характер, а также должны быть направлены на управление потоками миграции, интеграцию общин мигрантов и содействие развитию.

Мы считаем, что эти направления сближения позиций являются ценной отправной точкой наших дискуссий. В пункте 59 доклада Генерального секретаря (A/60/871), представленного в связи с Диалогом на высоком уровне, говорится, что «правительства отдают себе отчет в том, что их граждане, работающие за рубежом, способны вносить полезный вклад в процесс развития, и укрепляют связи с ними». В этой связи мы должны также признать в качестве шага в направлении формирующегося консенсуса важность огромного потенциала организаций диаспоры как инструмента развития стран происхождения. Кроме этого, исходя из собственного исторического опыта, мы считаем, что позитивное воздействие денежных переводов на развивающиеся

ся страны также должно стать частью этого консенсуса.

Португалия признает, что взаимосвязь между международной миграцией и развитием сложна. Глобализация ставит новые проблемы для управления потоками мигрантов. Однако ясно, что если управлять миграцией эффективно, она может внести огромный вклад в развитие как страны назначения, так и страны происхождения. Это необходимо учитывать при разработке наших ответных мер. Потоки мигрантов — это широко распространенное и очень позитивное явление в истории человечества, но мы не должны сосредотачиваться только на рассмотрении одного аспекта миграции, независимо от давления в результате одностороннего освещения этой проблемы средствами массовой информации.

Потоками мигрантов следует управлять таким образом, чтобы разрешение, выдаваемое мигранту на въезд, всегда сопровождалось мерами по его интегрированию в общество, которые предотвращают социальную изоляцию, одновременно укрепляя справедливое обращение с ним и его семьей на основе закона, например, в плане доступа к образованию, здравоохранению и занятости в рамках национальных систем.

С точки зрения развития важно уделять больше внимания беднейшим странам, особенно в Африке. В этом контексте мы придаем особую важность развитию потенциала в областях создания институтов, миростроительства, предотвращения конфликтов, соблюдения прав человека, укрепления демократии и правопорядка, а также искоренения нищеты. Во многих странах слабое развитие этого потенциала является одной из коренных причин миграции.

Повторю, что, согласно докладу Генерального секретаря и выступлениям представителей гражданского общества в рамках этого диалога на высоком уровне, интеграция мигрантов в общество призвана играть важную роль в осуществлении национальной и региональной политики. Важно обеспечить действенную интеграцию рабочих-мигрантов в глобализованные рынки труда. Общины мигрантов должны чувствовать себя за рубежом, как дома, и должны пользоваться своими правами, а также выполнять свои обязанности. Но им должна также предоставляться возможность сохранять свою самобытность и не забывать о своих корнях.

В нашей стране мы сталкиваемся со значительным увеличением потоков мигрантов и ростом их разнообразия в плане качества, что порождает очень интересную проблему для нашего общества, а также открывает перед нами ценные возможности. Роль нашей страны в качестве страны назначения для мигрантов — по прошествии многих десятилетий, когда наша страна считалась страной происхождения, — заставила нас участвовать в координации усилий в рамках различных секторов государственной политики, которые влияют на миграцию.

В настоящее время мы работаем над разработкой глобальной и интегрированной миграционной политики, которая учитывает социально-экономические и культурные преимущества этого явления, не оставляя без внимания связанные с ним проблемы. Мы стремимся обеспечить развитие различных форм легальной иммиграции, с тем чтобы предотвратить незаконные въезды.

Это новое законодательство, которое в настоящее время разрабатывается португальским правительством, уделяет особое внимание вопросам гибкости применительно к потокам маятниковой миграции и к визам для временных мигрантов. В нем уделяется также внимание борьбе с насилием вследствие всех форм торговли людьми, которое прежде всего затрагивает женщин и детей. В новом законодательстве по миграции делается особый упор на усилиях по предотвращению такой торговли и уделяется первостепенное внимание незаконным сетям вовлеченных в нее лиц и самой торговле людьми, и предусматривает принятие мер в поддержку жертв такой торговли. Как всем нам известно, нельзя добиться развития в ущерб правам человека.

На наш взгляд, важно иметь статистические механизмы для оценки показателей, а также потенциал для анализа, интерпретации и использования такой информации. Недавно мы создали механизм наблюдения за передвижением мигрантов в португалоговорящих странах. Главной целью этого проекта является содействие лучшему пониманию реалий во всех странах-участницах благодаря обмену законодательной и статистической информацией, проведению исследований в области миграции и убежища, а также созданию контактной сети.

Наш интерес к этим вопросам обеспечит продолжение их обсуждения в Португалии в период 2006 и 2007 годов. Потоки мигрантов из стран, входящих в Сообщество португалоязычных стран, остаются значительными. В силу исторических причин эти страны являются также главными реципиентами португальской помощи на цели развития. Признавая важность этих уз, мы организовали в июне семинар с Международной организацией по миграции о роли диаспоры португалоязычных стран в содействии развитию в странах происхождения. В октябре Лиссабон будет также принимать у себя важную конференцию метрополий по конкретной теме «Пути и перепутья: переселение людей на новые места».

Еще один новый шаг состоит в том, что Португалия и Кабо-Верде осуществляют процесс организационного оформления совместной рабочей группы, призванной определить общие стратегии, которые отвечают конкретным условиям Кабо-Верде и иммиграции в Португалию, которая также является страной транзита для Кабо-Верде и иммигрантов в другие страны. В частности, эта группа рассмотрит вопросы, касающиеся миграции и ее различных компонентов.

Что касается денежных переводов, которые являются частными потоками, мы считаем, что можно глубже изучить их вклад в развитие стран происхождения. Португалия содействует научному исследованию вопроса денежных переводов с Межамериканским банком развития, и мы планируем провести еще одно научное исследование этого важного вопроса с другими партнерами.

Позвольте мне в заключение сказать о двух ключевых направлениях диалога по миграции, в которые мы будем делать значительные инвестиции в следующем году. Первое направление касается диалога между Европой и Африкой, который чрезвычайно полезен для рассмотрения вопросов миграции в более широком контексте укрепления партнерских отношений между ЕС и Африкой. Поэтому мы активно работаем над подготовкой следующего саммита ЕС-Африка.

Кроме того, учитывая, что Диалог высокого уровня является частью непрерывного процесса, мы считаем важным придать нашей работе непрерывный характер в течение этих двух дней и найти наилучшие способы сохранения этого вопроса в меж-

дународной повестке дня. Поэтому мое правительство воспользуется благоприятной возможностью выполнения Португалией обязанностей Председателя в Европейском союзе во втором семестре 2007 года, чтобы сохранить вопрос о миграции в центре нашего внимания.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово государственному секретарю министерства юстиции Венгрии Её Превосходительству г-же Юдит Фазекаш Леваине.

Г-жа Леваине (Венгрия) (*говорит по-английски*): Венгрия хотела бы выразить свое удовлетворение в связи с тем, что нынешний Диалог высокого уровня является результатом тщательной подготовительной работы, проведенной государствами-членами Организации Объединенных Наций. Мы считаем как желательным, так и полезным начало многогранного международного координационного процесса после этого мероприятия, имеющего высокое символическое значение. В рамках этого процесса мы поддерживаем все варианты конструктивной совместной разработки идей и подходов на двустороннем, региональном и, при необходимости, на международном уровнях.

Мы считаем, что важная задача процесса по реализации решений — повысить эффективность сотрудничества между международными организациями, занимающимися миграцией. Поэтому Венгрия приветствует создание Глобальной группы по миграции как инициативу, объединяющую миграцию и организации по развитию.

Международная миграция является чрезвычайно разнообразным и динамично изменяющимся явлением. Поэтому роль Венгрии в миграционных потоках изменяется за последние полтора десятилетия — с момента ее перехода от коммунистической страны к парламентской демократии. В течение этого периода Венгрия превратилась из страны происхождения мигрантов — а в середине XX века также беженцев — преимущественно в страну транзита и приема. Сегодня Венгрия находится на пересечении двух из четырех основных миграционных маршрутов, ведущих в ЕС: восточного и юго-восточного миграционных маршрутов. Венгрия накопила весьма позитивный опыт в отношении региональных инициатив и межправительственных форм сотрудничества в области миграции. Мы поддерживаем многогранный международный процесс координа-

ции и разработку международного консультативного форума на основе сотрудничества правительств.

Мы рады тесно сотрудничать со всеми государствами-членами Организации Объединенных Наций, работая над идеей глобального форума по миграции. Мы твердо убеждены, что международная структура, включающая заинтересованные государства — члены Организации Объединенных Наций, может развить чрезвычайно важный опыт региональных консультативных процессов. Однако Венгрия не может поддержать создание еще одного учреждения или организации; вместо этого мы призываем к дальнейшему сотрудничеству с уже существующими международными организациями и региональными инициативами.

Мы были рады выступить принимающей стороной Региональных слушаний по Европе Глобальной комиссии по вопросам международной миграции (ГКММ) в ноябре 2004 года. Я хотела бы воспользоваться этой возможностью и поблагодарить членов Глобальной комиссии и персонал секретариата в ГКММ за проделанную ими огромную работу при подготовке доклада ГКММ и последующую работу.

Вопросы миграции касаются нескольких крайне важных областей политики. Эти области включают, в том числе, смягчение проблемы нищеты, государственный суверенитет, индивидуальные основополагающие права человека, глобальную экономику и занятость, вопросы экологии, здоровья и безопасности. Вряд ли возможно охватить все связи с этими областями в рамках такой дискуссии высокого уровня, как нынешняя.

Этот Диалог высокого уровня должен затронуть как горизонтальные, так и более технические вопросы. Однако крайне важно сделать акцент в основном на практических аспектах позитивной связи между миграцией и развитием. Поэтому мы считаем крайне важным охватить укрепление воздействия на развитие денежных переводов мигрантов, обменяться наиболее оптимальным опытом моделей маятниковой миграции и координации реализации решений нынешнего мероприятия.

Первое обсуждение вопросов миграции под эгидой Организации Объединенных Наций должно определить все соответствующие подходы к этим вопросам и их различные аспекты, чтобы показать колоритную картину ландшафта международной

миграции. Хотя все мы знаем, что этот ландшафт также включает в себя множество вызывающих беспокойство вопросов, я надеюсь, что на основе взаимного обмена точками зрения друг с другом делегации найдут способы использовать вопросы миграции и развития для общего блага и как можно раньше получить конкретные результаты.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово заместителю министра внутренних дел и иммиграции Намибии Её Превосходительству distinguished Теополине Мушеленге.

Г-жа Мушеленга (Намибия) (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, позвольте мне, от имени моей делегации, поздравить Вас с избранием на пост Председателя шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи. Я хотела бы заверить Вас в готовности моей делегации к полной поддержке и сотрудничеству.

Моя делегация с чувством глубокого удовлетворения участвует в этом Диалоге Высокого уровня по международной миграции и развитию. Этот важный форум дает государствам-членам благоприятную возможность рассмотреть одну из глобальных задач, стоящих сегодня перед миром: международную миграцию. Мы приветствуем возможность обсудить и еще подумать над этими вопросами, которые имеют как общие, так и различные последствия для наших стран и, по сути, для всего мира. В этой связи Намибия хотела бы подтвердить свою полную поддержку общей позиции Африканского союза по вопросу о миграции и развитии, одобренной в Банжуле.

Намибия хотела бы также присоединиться к заявлению, сделанному министром внутренних дел Южной Африки от имени Группы 77 и Китая.

Миграция является многоаспектным и сложным явлением, которое затрагивает безопасность людей и само зависит от этого фактора; экономическое, социальное и политическое развитие; гендерное неравенство; а также многие другие процессы. В связи с этим наш подход к миграции должен быть всеобъемлющим, адекватным и должен учитывать как вклад, так и последствия миграции в плане развития, безопасности и политической стабильности. Важно также принимать во внимание тот факт, что большинство мигрантов во всем мире — это женщины и что во многих местах их гораздо больше, чем мигрантов-мужчин. Гендерное неравенство

способствует насильственной миграции женщин и девочек, а также торговле ими.

В основе иммиграционной политики Намибии лежит наше стремление содействовать развитию на основе равенства и управлять миграцией таким образом, чтобы она способствовала достижению наших общих целей в области развития и не подрывала того прогресса, которого мы уже достигли. В этой связи мы стремимся привлечь устойчивые и надлежащие инвестиции в нашу страну, приобрести специальные навыки и передать их намибийцам. Мы также считаем, что те, кто приехал в нашу страну, могут получить нас новые навыки и, в конечном итоге, увезти их с собой.

Мы являемся реалистами и поэтому признаем, что современная иммиграционная политика должна также учитывать озабоченности в плане безопасности как принимающих государств, так и мигрантов. Нам необходимо добиться того, чтобы ни безопасность государства, ни его обязательства по обеспечению социальной, экономической безопасности и безопасности его граждан не ставились под сомнение.

Мы признаем позитивные последствия, которые может иметь миграция для экономического развития как стран происхождения, так и стран назначения. Однако мы убеждены в том, что миграция квалифицированных специалистов ведет к истощению потенциала стран происхождения, поскольку в результате этого теряются средства, затраченные на их обучение. В этой связи мы надеемся, что этот Диалог на высоком уровне будет способствовать лучшему осмыслению идей, которые помогут нам разработать руководящие принципы политики с целью обеспечить, чтобы «приток мозгов» в одних странах не означал «утечки мозгов» в других. В этой связи мы признаем необходимость укрепления сотрудничества между государствами и негосударственными субъектами для получения максимальной отдачи от миграции для развития. Мы приветствуем участие в этом Диалоге частного сектора, неправительственных организаций и организаций гражданского общества.

Иногда миграция подпитывается нестабильностью и неопределенностью. В то время как многие стремятся найти места, где экономические и социальные условия лучше, другие лишь пытаются найти места, где они чувствовали бы себя в безопасно-

сти. В регионе южной части Африки связь между поисками убежища и миграцией становится все более серьезной проблемой. За последние приблизительно полтора десятилетия южная часть Африки превратилась из региона, который люди покидают, в регион, принимающий людей. Намибия — со своей длительной историей поддержки со стороны Организации Объединенных Наций и со своим собственным опытом массового исхода людей — по-прежнему с уважением относится к институту убежища и правам беженцев. В то же время мы стремимся содействовать добровольной репатриации тех беженцев, которые могут вернуться в страны, в которых идут процессы по восстановлению мира и стабильности. В ближайшем будущем мы намерены также рассмотреть вопрос о местной интеграции беженцев, численность которых еще предстоит определить, — беженцев, уже длительное время находящихся в стране, не имеющих связей со своими странами происхождения или возможностей туда вернуться по другим причинам, но в то же время способных внести вклад в достижение целей нашего национального развития.

Намибия наряду с другими африканскими странами занимается рассмотрением правовых и нормативных рамок для содействия безопасной и управляемой миграции. Важным руководящим документом является Протокол Сообщества по вопросам развития стран Юга Африки по вопросу о содействии перемещению лиц. Вместе с тем такой документ необходимо подкрепить передовой практикой.

Одна из рекомендаций всеобъемлющего исследования, проведенного Глобальной комиссией по вопросам международной миграции, предусматривает заключение двусторонних договоренностей в качестве средства решения вопросов миграции, касающихся двусторонних отношений между государствами. В этом плане у Намибии есть соглашения с нашими соседними государствами — Анголой и Замбией — о том, чтобы местное население могло пользоваться свободой передвижения в ограниченных районах в каждой из стран, причем для этого им всего лишь требуется иметь при себе пограничный пропуск. Такие договоренности содействуют развитию трансграничной торговли, культурных обменов и становлению гармоничных отношений между государствами.

Наконец, Намибия надеется, что этот Диалог станет не концом нашего пути, а началом в проведении многосторонних дискуссий, которые помогут международному сообществу найти решения этого сложного вопроса. Этот Диалог должен также дать нам возможность анализировать потенциалы принимающих государств, с тем чтобы помочь им лучше справиться с проблемами, возникающими в связи с миграцией. В этой связи необходимо признать и рассмотреть необходимость оказания технической и гуманитарной помощи развивающимся странам. Намибия, соответственно, приветствует и поддерживает предложение Генерального секретаря относительно учреждения международного форума для проведения диалога по вопросам миграции и развития.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово Его Превосходительству distinguished Делано Франклину, государственному министру в министерстве иностранных дел и внешней торговли Ямайки.

Г-н Франклин (Ямайка) (*говорит по-английски*): Для меня особая честь поздравить Вас, г-жа Председатель, с недавним избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи. Миссия Организации Объединенных Наций по обеспечению гендерного равенства, вне сомнения, уже начала приносить свои плоды.

Нынешний диалог по вопросам миграции и развития является весьма своевременным, и Ямайка хотела бы, прежде всего, поддержать заявление, с которым выступила Группа 77 и Китая по этому важному вопросу.

Необходимо подходить к миграционной политике на комплексной основе, учитывая многоаспектный характер этого явления. В этой связи нам необходимо избегать растущей тенденции сосредотачиваться лишь на вопросах обеспечения безопасности и пограничного контроля. Другие важные моменты — такие, как права человека мигрантов, поиски решений проблемы негативного воздействия «утечки мозгов» и укрепление сотрудничества в вопросах, связанных с миграцией и мобильностью, — находятся среди тех, которым также следует уделять не меньшее внимание.

За последние четыре десятилетия Ямайка ежегодно испытывает на себе это явление в виде ежегодной миграции примерно 20 000 наших граждан.

Одним из положительных последствий миграции для Ямайки является увеличение объема денежных переводов — с менее чем 100 млн. долл. США в 1990 году до 1,65 млрд. долл. США в 2005 году. Это составляет 16 процентов валового внутреннего продукта Ямайки. В тот же самый период в нашей стране наблюдалось уменьшение коэффициента нищеты с 28,4 процента до 14,8 процента. Таким образом, можно сделать вывод о том, что на Ямайке наблюдается непосредственная взаимосвязь между уменьшением нищеты и увеличением притока денежных переводов наших мигрантов.

Сейчас необходима стратегия, которая способствовала бы максимальному постоянному росту притока денежных переводов на благо национального развития. Представляю на рассмотрение следующие политические инициативы: во-первых, облегчение и стимулирование краткосрочной миграции рабочей силы в рамках двусторонних соглашений, во-вторых, сокращение стоимости официальных денежных переводов путем стимулирования конкуренции на этом рынке; и, в-третьих, развитие продуктивного взаимодействия между банками и учреждениями, занимающимися микрофинансированием.

Денежные переводы, однако, ни в коей мере не должны рассматриваться как компенсация за миграцию квалифицированного персонала. Подобное умозаключение было бы неверным, так как такие переводы, несмотря на их важность, не могут восполнить потерю квалифицированных людских ресурсов.

Для Ямайки и других стран англоязычной части Карибского бассейна характерны высокие темпы потери выпускников высших учебных заведений, выезжающих в страны — члены Организации экономического сотрудничества и развития. А в случае Ямайки масштабы выезда этой категории населения, по имеющимся оценкам, ежегодно возрастают более чем на 60 процентов.

В этой связи Ямайка поддерживает предложение о совместном развитии. У развитых стран появилась привлекательная возможность оказать развивающимся странам определенную финансовую поддержку с тем, чтобы покрыть часть расходов, понесенных в ходе обучения этих выпускников. Партнеры по совместному развитию должны объединиться вокруг элемента профессиональной под-

готовки с тем, чтобы при отъезде специалистов их место могли занять местные кадры.

Все возрастающая важность миграции выводит необходимость защиты прав мигрантов на первый план. Несмотря на существование ряда двусторонних соглашений, обеспечивающих подобную защиту, для Ямайки этот вопрос все еще вызывает беспокойство. По этой причине правительство нашей страны сейчас ведет переговоры о присоединении к Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (1990).

Гендерный вопрос также представляет собой ключевое измерение проблемы международной и региональной миграции. Обычно большинство мигрантов первой волны составляют мужчины, а позднее к ним присоединяются их жены и дети. Почти половину всех международных мигрантов составляют женщины. Данные по Карибскому бассейну подтверждают эту тенденцию; в нашем регионе женщины составляют 52 процента всех мигрантов, а мужчины — 48 процентов.

Изменение гендерного баланса, связанного с эмиграцией, сказывается на структуре и взаимосвязанности семей. Женщины уязвимы перед грубым физическим насилием и эксплуатацией, в особенности работающие в качестве домашней прислуги, и, как следствие, их права могут грубо нарушаться чаще всего. Для женщин положительный итог миграции в огромной степени зависит от соблюдения прав, закрепленных в ключевых документах о правах человека.

Ямайская диаспора играет важную роль в национальном развитии. Основопологающая задача правительства Ямайки заключается в том, чтобы разыскать и организовать членов ямайской диаспоры в различных странах и помочь им наладить постоянную и упорядоченную связь с родиной. Одним из элементов этой работы является проводящаяся на Ямайке раз в два года конференция представителей диаспоры. Помимо этого, мы организуем различные общины в странах пребывания, задача которых заключается в обеспечении их демократического и справедливого представительства. Ямайка также планирует создать из представителей обеих палат парламента совместный выборный комитет. Это позволит поднять вопросы, касающиеся диаспоры, на высокий законодательный уровень.

Ямайка придерживается мнения о том, что этот диалог на высоком уровне не должен останавливаться на достигнутом. При этом чрезвычайно важно продолжить работу по его итогам, чтобы за словами могли последовать реальные действия. Мы настоятельно рекомендуем, чтобы такая работа по итогам была направлена на проведение политических исследований и анализа процессов миграции и развития с тем, чтобы определить и предпринять соответствующие шаги.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово предоставляется главе делегации Фиджи Его Превосходительству г-ну Исикии Рабичи Савуа.

Г-н Савуа (Фиджи) (*говорит по-английски*): Нынешняя первая попытка по решению вопросов миграции и развития на глобальном уровне должна начинаться с налаживания устойчивого конструктивного диалога и сотрудничества, направленных на поиск соответствующих путей по акцентированию их преимуществ и устранению вредных факторов.

Фиджи поддерживает значимые усилия по обеспечению сбалансированного и комплексного подхода к проблеме международной миграции и развития путем создания партнерств и налаживания скоординированных действий по развитию потенциала, в том числе и по вопросу управления миграцией.

В докладе Генерального секретаря содержится ряд важных наблюдений. Он определяет миграцию как ключевой компонент процесса глобализации. В докладе также подчеркивается, что международная миграция представляет собой конструктивную силу развития и для стран происхождения, и для стран назначения, и содержится призыв к устойчивому диалогу. Мы согласны с мнением Генерального секретаря о том, что международное сотрудничество действительно играет крайне важную роль, если мы хотим добиться взаимовыгодного решения этой проблемы путем создания в рамках Организации Объединенных Наций форума для ведения диалога по вопросу о международной миграции. Убеждены, что подобный форум поможет правительствам взглянуть на проблему миграции и развития в перспективе и придаст дополнительную значимость шагам, предприняемым на двустороннем и региональном уровнях.

Комплексность и взаимозависимость вопросов миграции, развития и безопасности требуют от нас

внимательного изучения последствий миграции. Миграционная политика должна быть сконцентрирована на обеспечении всесторонней безопасности и дополнять собой усилия по достижению устойчивого развития. Развивающиеся страны нуждаются в прагматичном решении стоящих перед ними проблем в области развития с тем, чтобы обеспечить достижение Целей в области развития, закрепленных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Мы вновь повторяем, что на миграции сказываются такие дестабилизирующие факторы как нищета, рост населения, низкий уровень развития и недостаточные возможности.

Денежные переводы — один из содействующих развитию результатов международной миграции, обладающий большим потенциалом как катализатор роста — должны быть упрощены, сделаны более надежными, быстрыми, экономичными и базироваться на надежной правовой основе. Необходимо со всей серьезностью рассмотреть вопрос о разработке и создании условий для более экономичных, быстрых и безопасных способов перевода денежных средств. При этом данные переводы никогда не должны рассматриваться как подмена инвестициям, торговле, помощи и снижению долгового бремени в целях достижения ЦРДТ и борьбе с недостаточным уровнем развития.

С этим вопросом тесно связана проблема укрепления общин диаспор и обеспечения их участия в процессе развития. Не менее важны и другие вопросы, которые потребуют нашего неослабного внимания, в том числе регулирование временной трудовой миграции, повышение преимуществ и сокращение финансовых потерь вследствие миграции квалифицированного персонала, подключение транснациональных общин к процессам развития в их странах происхождения, создание условий для привлечения обратной миграции, налаживание действенного сотрудничества в деле сокращения и предотвращения торговли людьми, использование преимуществ глобализации образования, предотвращение эксплуатации мигрантов и важность обеспечения безопасной, регулярной и упорядоченной миграции.

Этот диалог должен обеспечить предоставление мигрантам достаточных возможностей, с тем чтобы их права и свободы не ставились под угрозу. Центральной темой прений по миграции должны оставаться сами мигранты. Большинство из них со-

ставляют женщины и дети. Они по-прежнему бесправны, и в рамках данного диалога должны быть приняты меры по сокращению их уязвимости, эксплуатации и насилия над ними.

Миграция — это глобальная проблема, чья актуальность будет только возрастать. Именно так мы и должны к ней относиться. Не нужно пытаться ни принизить ее значимость, ни полностью игнорировать ее, так как это только ухудшит и без того трудную ситуацию. Успешность данного диалога будет зависеть от того, сможем ли мы прийти к взаимовыгодному решению, от которого выиграют мигранты и которое отвечало бы нуждам как стран происхождения, так и стран назначения.

Заседание закрывается в 19 ч. 30 м.